



Authorised Distributor: Burrowmount LTD
Address: 12 Central Close, Cookstown
Co.Tyrone, N.Ireland BT80 8TE
After Sales Email: info@shoponlineeu.com
Tel: +4428 8676 1431
Website: www.ShopOnlineEU.com
Assembly & Troubleshooting
Support: www.ShoponlineEU.com/videos



65 CC Chainsaw

Visit
www.ShopOnlineEU.com/videos
For help on
Assembly & Troubleshooting
www.ShopOnlineEU.com
Tel: +442886761431

Description & Function:

Petrol chainsaws

Model/Type:

BU-KO6200

Manufacturing Date/Serial Number:

2020

Conforms to the following Directives:

- ☒ 2006/42/EC Machine Directive (MD)
- ☒ 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
- ☒ 2016/1628/EU EC Directive of Emission
- ☒ 2000/14/CE Annexe V & Directive 2005/88/CE EC Directive of EU Noise

Manufacturer's authorized representative within the EC:

Burrowmount LTD.

12 Central Close

Cookstown

Co.Tyrone

BT80 8TE

Conforms to the requirements of the Directives, as indicated, and the following harmonised standard(s):

- ☒ EN ISO 14982 - 2009
- ☒ EN ISO 3744 - 1995
- ☒ EN ISO 9207 - 1995

EC type-approved No: e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1192*00 (EU-V Emission)

Technical file complied by:

Burrowmount LTD

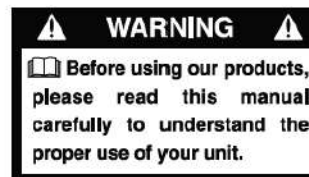
Being the responsible person appointed by the manufacturer.

Signed: *mark nugent*

Date: 19/03/20

Name: Mark Nugent

Position: Managing Director

**CHAIN SAW**

GB 01-14

TRONÇONNEUSE

FR 15-28

MOTORKETTENSÄGE

DE 29-42

MOTOSIERRA

ES 57-70

MOTOSEGA

IT 71-84

EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS



Read operator's instruction book before operating this machine.



Wear head, eye and ear protection.



Use the chain saw with two hands.



Warning! Danger of kickback.



Read, understand and follow all warnings.



Never touch hot surface.

Contents

1. For Safe Operation	2
2. Explanation of Symbols on the Machine	4
3. Installing Guide Bar and Saw Chain	5
4. Fuel and Chain Oil	6
5. Operating the Engine	8
6. Sawing	10
7. Maintenance	11
8. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar	12
9. Troubleshooting Guide	13
10. Disposal	13
11. Specifications	14
12. EC Declaration Of Conformity	14

ATTENZIONE

- Arrotondate il bordo anteriore per ridurre le probabilità di contraccolpo e di rottura delle maglie di giunzione.

Controllate che ciascun elemento di taglio abbia la stessa lunghezza e angolatura.

Lunghezza elemento taglio



Angolo limatura



Angolo piastra laterale

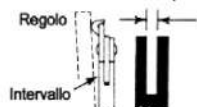


Angolo tagliente piastra superiore

Barra guida

- Per evitare un'usura asimmetrica, rovesciate periodicamente la barra guida.

- Il bordo della rotaia della barra deve essere sempre a retto. Controllatene l'usura. Applicate un regolo alla barra ed all'esterno di un elemento di taglio. Se si riscontra un intervallo, il bordo è normale. In caso diverso, il bordo è consumato. La barra deve essere riparata o sostituita.



ATTENZIONE

- Questa motosega è dotata di una delle seguenti combinazioni barra/catena a contraccolpo ridotto:

9. Localizzazione guasti

Caso 1. Difetto di avviamento

ATTENZIONE

- Assicurarsi che il dispositivo di prevenzione contro il congelamento non sia in funzione.

Verificare se c'è acqua nella benzina o se la miscela è di bassa qualità.

Sostituire con della benzina adeguata.

Verificare se il motore è ingolfato.

Rimuovere la candela ed asciugare la candela. Tirare quindi l'avviatore di nuovo, senza strozzatura.

Verificare la candela.

Sostituire con una nuova candela.

Caso 2. Potenza debole/Accelerazione cattiva/Marcia al minimo irregolare

Verificare se c'è acqua nella benzina o se la miscela è di bassa qualità.

Sostituire con della benzina adeguata.

Verificare se i filtri aria e carburante non sono otturati.

Pulire.

Verificare se il carburatore è stato regolato male.

Aggiustare di nuovo gli aghi di regolazione della velocità.

Caso 3. L'olio non esce

Verificare se l'olio è di bassa qualità.

Sostituirlo.

Verificare se il condotto ed i fori dell'olio sono otturati.

Pulire.

Caso 4. La copertura del freno non va bene

Controllare se il freno è attivo.

Se la motosega necessita un servizio ulteriore, vi preghiamo di rivolgervi direttamente alla nostra officina di servizio della vostra zona.

10. Smaltimento

Assicurarsi di rispettare tutte le regolamentazioni locali in merito allo smaltimento dell'unità, del carburante e dell'olio.

1. For safe operation



- Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



- Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the vibration-proof glove.



- Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.



- Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3 m from the fueling point before starting the engine.



- Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.



- Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



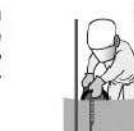
- Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 10 m away when you start or operate the chain saw.



- Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.



- Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.



- Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.



- Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.



- Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.



- Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



- All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)



- Always shut off the engine before setting it down.



- Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.



- When cutting a limb that is under tension, be alert for spring-back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.



- Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

- Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

- Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building and potentially explosive atmosphere. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.

- Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



22. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.



23. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.



24. Never touch the cover, guide bar, saw chain or nut with bare hands while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so could result in serious burns because of high temperature.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

WARNING



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.
- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.



- With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
- Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.



- Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
- Cut at high engine speeds.
- Do not overreach or cut above shoulder height.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

WORSE EFFECTS OF VIBRATION

If you continue to use high-vibration tools these symptoms will probably get worse, for example:

- the numbness in your hands could become permanent and you won't be able to feel things at all;
- you will have difficulty picking up small objects such as screws or nails;
- the vibration white finger could happen more frequently and affect more of your fingers.

FOR PROTECTING YOUR BODY FROM VIBRATION

Please observe the following matter, in order to protect the health of your body.

- Always use the right tool for each job (to do the job more quickly and expose you to less hand-arm vibration).
- Check tools before using them to make sure they have been properly maintained and repaired to avoid increased vibration caused by faults or general wear.
- Make sure cutting tools are kept sharp so that they remain efficient.
- Reduce the amount of time you use a tool in one go, by doing other jobs in between.
- Avoid gripping or forcing a tool or workpiece more than you have to.
- Store tools so that they do not have very cold handles when next used.
- Encourage good blood circulation by:
 - keeping warm and dry (when necessary, wear gloves, a hat, waterproofs and use heating pads if available);
 - giving up or cutting down on smoking because smoking reduces blood flow; and massaging and exercising your fingers

DISPOSAL

When disposing your machine, fuel or oil for the machine, be sure to allow your local regulations.

2. Filtro del carburante

(a) Estraiete con un gancio in fil di ferro il filtro dalla bocca del serbatoio.



(b) Smontatelo e pulitelo con benzina o sostituitelo, se necessario.

NOTA

- Tolto il filtro, chiudete con una pinzetta l'estremità del tubo di aspirazione.
- Quando installate il filtro, fate attenzione a che dello sporco non penetri nel tubo di aspirazione.

3. Serbatoio dell'olio

Con un gancio di filo di ferro, estraete il filtro dell'olio dalla bocca del serbatoio e pulitelo con della benzina. Quando rimettete il filtro nel serbatoio, assicuratevi di posizionarlo nell'angolo davanti a destra. Eliminate lo sporco anche dall'interno del serbatoio.



8. Manutenzione della catena e della barra guida

■ Catena

ATTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati.

Essi devono richiedere l'affilatura quando:

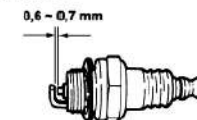
- La segatura diviene polvere.
- Avete bisogno di applicare pressione per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

Regolazione standard elementi di taglio:

ATTENZIONE

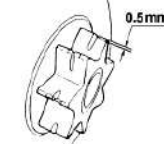
- Usate sempre guanti di protezione.

4. Candela



Pulite gli elettrodi con una spazzola d'acciaio e portate a 0,65 mm la distanza fra gli elettrodi, se necessario.

5. Ruota dentata

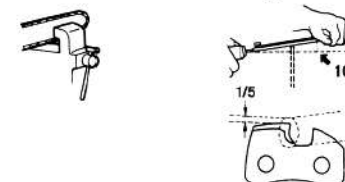


Controllate che non sia danneggiata né consumata. In caso positivo, sostituirla. Non installate una catena nuova su una ruota dentata usata o viceversa.

6. Smorzatori anteriori e posteriori

Sostituiteli se la parte con l'adesivo si è staccata o la gomma è crepata.

Posate la lima sull'elemento di taglio e spingete in avanti. Tenete la lima nella posizione indicata.



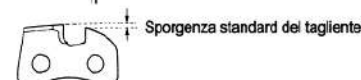
Regolate ciascun elemento di taglio, controllatene la sporgenza del tagliente e limatelo al punto giusto.



Strumento di controllo appropriato



Arrotondate la spalla



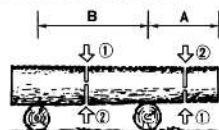
Sporgenza standard del tagliente

Dopo l'abbattimento



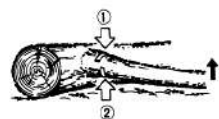
Tagliate sino a metà del diametro, quindi voltate il tronco e tagliate dal lato opposto.

Se il tronco è sollevato dal terra



Nell'area A, tagliate un terzo del diametro dal basso, terminando il lavoro dall'alto. Nell'area B, tagliate un terzo del diametro dall'alto e quindi finite il taglio dal basso.

Sfrondamento di un albero abbattuto



7. Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

- Prima di pulire, controllare o riparare la motosega, controllate che il motore sia fermo e freddo. Staccate la candela per evitare che il motore possa partire accidentalmente.

■ MANUTENZIONE DOPO L'USO

1. Filtro dell'aria

La polvere sulla superficie del filtro può essere eliminata battendo un angolo del filtro contro una superficie rigida. Per eliminare lo sporco nella retina, aprite il filtro a metà e spazzolateci della benzina. Se usate aria compressa, applicatela dall'interno.



Per rimontare le due metà del filtro, premete fermamente il bordo fino a sentire uno scatto.

📌 NOTA

Quando installate il filtro principale, controllate che le scanalature sul suo bordo combacino con le proiezioni sul corpo del cilindro.

2. Luce di lubrificazione

Togliete la barra guida e controllate che la luce di lubrificazione non sia intasata.

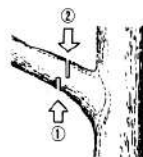


Guardate in che direzione si piega il ramo. Fate quindi il taglio iniziale sul lato in cui esso si piega, finendo il taglio sul lato opposto.

⚠ ATTENZIONE

- Fate attenzione ai movimenti del ramo durante il taglio.

Potatura



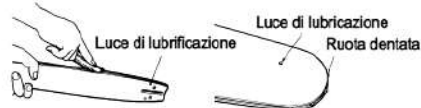
Tagliate dall'alto, finendo il taglio dal basso.

⚠ ATTENZIONE

- Non lavorate stando su basi non stabili o scale a pioli.
- Non estendetevi troppo.
- Non tagliate al di sopra delle vostre spalle.
- Impugnate sempre la sega a due mani.

3. Barra guida

Tolte la barra guida, togliete la segatura dalla sua scanalatura e dalla luce di lubrificazione. Oliate la ruota dentata anteriore dalla luce sulla sommità della barra.



4. Altri controlli

Controllate che non vi siano perdite di carburante, elementi di fissaggio allentati o danni a pezzi importanti e specialmente alle basi delle maniglie e della barra guida. Se trovate pezzidifettosi, riparateci prima di iniziare il lavoro.

■ PUNTI DI MANUTENZIONE PERIODICA

1. Alette del cilindro

L'accumulazione di polvere tra le alette del cilindro può causare surriscaldamento del motore. Controllate periodicamente e pulite le alette del cilindro dopo aver tolto il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Quando rimettete il coperchio del cilindro, assicuratevi che cavi e rosette siano correttamente a posto.



📌 NOTA

Chiudete sempre la luce di aspirazione dell'aria.

2. Explanation of Symbols on the Machine

⚠ WARNING

- For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake.



The port to refuel "MIX GASOLINE"
Position: Fuel cap



The port to top up chain oil
Position: Oil cap



Setting the switch to the "I" position, the engine starts.
Setting the switch to the "O" position, the engine stops immediately.
Position: Rear-left of the unit



(d) Choke will close when pulling the choke knob.
Position: Choke knob



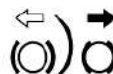
The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.



The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.



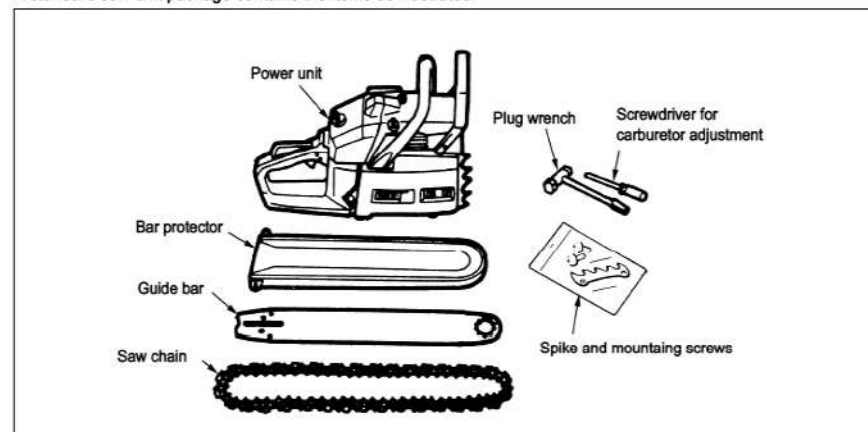
The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.
Position: Left side of the rear handle



Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow).
Position: Front of the chain cover

3. Installing Guide Bar and Saw Chain

A standard saw unit package contains the items as illustrated.

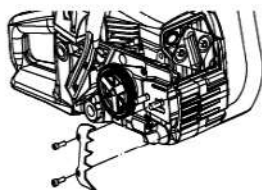


Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

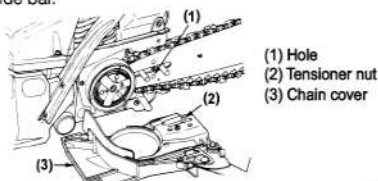
⚠ WARNING

- The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

- Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
- Loosen the nuts and remove the chain cover.
- Install the attached spike to the power unit.



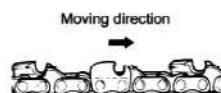
- Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hole of guide bar.



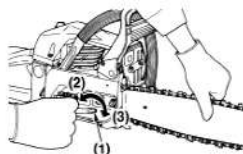
- (1) Hole
- (2) Tensioner nut
- (3) Chain cover

NOTE

Pay attention to the correct direction of the saw chain.



- Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
- While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.



- (1) Tensioner screw (2) Loosen (3) Tighten

- Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 N·m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
- Tighten the tensioner screw.

NOTE

A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

6. Taglio

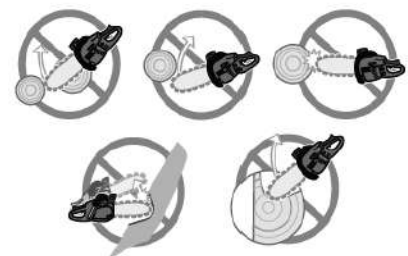
⚠ ATTENZIONE



- Prima di procedere con il lavoro, leggete la sezione „Per la vostra sicurezza“. Raccomandiamo di fare inizialmente pratica con tronchi di piccole dimensioni. Ciò vi farà anche acquisire familiarità con la motosega.
- Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata solamente per tagliare legno. È proibito tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni ed il contraccolpo sono differenti, ed i requisiti di sicurezza non sarebbero rispettati. Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti, né bloccarla su sostegni fissi. È proibito applicare alla presa di forza della motosega utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.

- Non è necessario applicare forza durante il taglio. Se il motore è al massimo dei giri, applicate solo una leggera pressione.
- Se la catena viene imprigionata nel taglio, non tentate di estrarla a forza, ma servitevi invece di un cuneo o una leva.

⚠ ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO

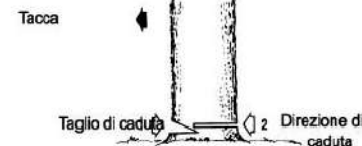


- Questa motosega possiede un freno che, se funzionante a dovere, ferma la catena in caso di contraccolpo. Controllatene l'efficienza prima di iniziare il lavoro portando il motore a pieno regime per 1-2 secondi e quindi spingendo in avanti la protezione anteriore della mano. Quando il motore è a pieno regime, la catena dovrebbe fermarsi immediatamente. Se tarda o non si ferma affatto, sostituite la ganaschia del freno ed il tamburo della frizione.



- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.

■ TAGLIO DI UN ALBERO



- Decidete la direzione di caduta dell'albero sulla base del vento, dell'inclinazione della pianta, della posizione dei rami più pesanti, della facilità di lavoro dopo l'abbattimento, ecc.
- Liberata l'area attorno all'albero, assicurate un buon appoggio per i piedi ed una via di fuga.
- Fate una tacca per un terzo del diametro dell'albero sul lato di caduta.
- Tagliate l'albero sull'altro lato in una posizione leggermente al di sopra del fondo della tacca.

⚠ ATTENZIONE

- Quando abbattete un albero, avvertite chi lavora vicino a voi.

Sfrondamento e taglio

⚠ ATTENZIONE

- Assicuratevi sempre una solida base di lavoro. Non state in piedi sull'albero.
- State attenti al rotolare del tronco. Se vi trovate su un pendio, lavorate sul lato a monte del tronco.
- Evitate il contraccolpo seguendo le istruzioni contenute in „Per la vostra sicurezza“.

Prima di iniziare il lavoro, controllate in che direzione tende a piegarsi l'albero. Terminare il taglio dal lato ad essa opposto per evitare che la sega venga imprigionata nel taglio.

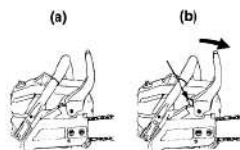
1. Gli aghi H e L sono stretti per il numero di giri indicato qui sotto.

H Ago : -1/4
L Ago : -1/4

2. Avviate il motore e lasciatelo scaldare a bassa velocità per alcuni minuti.
3. Ruotate la vite di registro del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena non giri. Se il regime di minimo è troppo basso, ruotate la vite in senso orario.
4. Fate un taglio di prova e regolate l'ago H per ottenere non la velocità massima, bensì una migliore capacità di taglio.

■ FRENO A CATENA

Questa macchina è dotata di un freno automatico per interrompere la rotazione della catena se succede un colpo di ritorno della motosega, durante le operazioni di taglio. Il freno viene attivato automaticamente dalla forza di inerzia che agisce sul peso aggiustato all'interno del riparo anteriore. Questo freno può essere anche operato manualmente con il riparo anteriore girato in basso verso la barra di guida. Per liberare il freno, tirare in alto il riparo anteriore verso l'impugnatura fino a che venga scattato in posizione.



[Precauzione]

Verificare il funzionamento del freno effettuando una ispezione ogni giorno.

Il freno è progettato per scattare indietro quando viene toccato. In caso di danni si verifica perché questo freno è durante il funzionamento, nessun diritto di garanzia sarà valida.

Per verificare:

- 1) Spegner il motore.
- 2) Mantenendo la motosega orizzontalmente, rilasciare la sua mano dall'impugnatura anteriore, colpire l'estremità della barra di guida contro un troncone, ecc., poi verificare il funzionamento del freno. Il livello di operazione varia con la dimensione della barra.



Se il freno non funziona bene, chiedere il servizio di ispezione e di riparazione.

Se si lascia girare il motore ad alta velocità con il freno inserito, la frizione verrà riscaldata, ciò causerà dei problemi. Se si utilizza il freno durante le operazioni, rilasciare immediatamente le sue dita dal comando del gas ed interrompere il funzionamento del motore.

■ ARRESTO DEL MOTORE

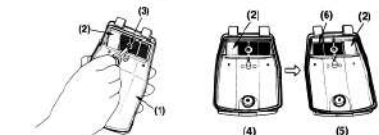
1. Lasciate andare l'acceleratore facendo girare il motore al minimo per qualche minuto.
2. Portate l'interruttore su „O” (posizione di arresto).

Meccanismo antigelo del carburatore

In caso di utilizzo motoseghe a temperature comprese tra 0 e 5°C, in condizioni di alta umidità si può formare ghiaccio all'interno del carburatore, con conseguente riduzione della potenza del motore oppure funzionamento irregolare del motore.

Per impedire questi inconvenienti, la macchina è stata dotata di portello di ventilazione sulla destra del coperchio del cilindro, in modo da consentire il passaggio di aria calda al motore e prevenire la formazione di ghiaccio.

In condizioni normali utilizzate la macchina nel modo di funzionamento normale, cioè come regolata al momento della spedizione. Tuttavia, in caso di possibile formazione di ghiaccio, impostate il modo antigelo prima di avviare la macchina.



- (1) Coperchio del depuratore dell'aria
(2) Placca del parzializzatore
(3) Vite
(4) Modo operativo normale
(5) Modo antigelo
(6) Schermo

▲ ATTENZIONE

- In caso di utilizzo della macchina nel modo antigelo a temperature superiori si possono avere difficoltà di accensione del motore e funzionamento del motore a velocità non corretta. Controllate quindi sempre di avere riportato la macchina nel modo di funzionamento normale se non vi è pericolo di formazione di ghiaccio.

■ COMMUTAZIONE TRA I MODI OPERATIVI



Protezione contro la neve

1. Girate l'interruttore del motore per spegnere quest'ultimo.
2. Rimovete il coperchio del depuratore dell'aria dal coperchio del cilindro.
3. Allentate una vite e rimuovete lo schermo dal retro del coperchio del depuratore dell'aria.
4. Girate lo schermo di mezzo giro e poi reinstallate il coperchio.

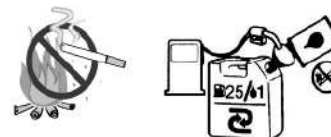
Se usate la sega nel modo antigelo, controllate lo schermo frequentemente e mantenetelo privo di segatura.

4. Fuel and Chain Oil

■ FUEL

▲ WARNING

- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine.



■ RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 25 : OIL 1

- ONLY USE UNLEADED 95 FUEL (STANDARD) AND SYNTHETIC 2-STROKE OIL FOR THE MIXTURE.

MIX	25:1 √	40:1
Gasoline	Oil in ml	Oil in ml
1,0 Liter	40	25
1,5 Liter	60	38
2,0 Liter	80	50
2,5 Liter	100	63
3,0 Liter	120	75
3,5 Liter	140	88
4,0 Liter	160	100
4,5 Liter	180	113
5,0 Liter	200	125
5,5 Liter	220	138
6,0 Liter	240	150

6,5 Liter	260	163
7,0 Liter	280	175
7,5 Liter	300	188
8,0 Liter	320	200
8,5 Liter	340	213
9,0 Liter	360	225
9,5 Liter	380	238
10,0 Liter	400	250
10,5 Liter	420	263
11,0 Liter	440	275
11,5 Liter	460	288
12,0 Liter	480	300
12,5 Liter	500	313
13,0 Liter	520	325
13,5 Liter	540	338
14,0 Liter	560	350
14,5 Liter	580	363
15,0 Liter	600	375
15,5 Liter	620	388
16,0 Liter	640	400
16,5 Liter	660	413
17,0 Liter	680	425

4. Fuel and Chain Oil

17,5 Liter	700	438
18,0 Liter	720	450
18,5 Liter	740	463
19,0 Liter	760	475
19,5 Liter	780	488
20,0 Liter	800	500

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

■ HOW TO MIX FUEL

⚠ WARNING

- Pay attention to agitation.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

■ FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

⚠ WARNING

1. Select flat and bare ground for fueling.
2. Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.
3. Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.

■ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID:

1. FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. DO NOT USE FUEL TYPE SP95-E10 (10% ETHANOL) TO MAKE THE 2-STROKE MIXTURE.
3. DO NOT USE READY-TO-USE ALKYLATE PETROL, THESE TYPES OF FUELS ARE DIFFERENT IN COMPOSITION AND NOT COMPATIBLE WITH OUR MACHINES AND CAN RESULT IN EARLY DAMAGE OF THE ENGINE AND / OR CARBURETOR.
4. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
5. Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
6. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
7. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

📖 NOTE

As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

■ CHAIN OIL

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.



📖 NOTE

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

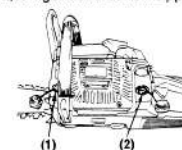
5. Uso del motore

⚠ ATTENZIONE

- E' pericoloso utilizzare una motosega che abbia qualche parte danneggiata o mancante. Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutte le parti, inclusa la barra e la catena, siano installate propriamente.

■ ACCENSIONE DEL MOTORE

1. Riempite i serbatoi del carburante e dell'olio della catena, stringendone bene i tappi.



(1) Olio catena
(2) Carburante

2. Portate l'interruttore su „I“.



interruttore

3. Tirate il pomello dell'aria portandolo in posizione di chiusura.



Pomello dell'aria

📖 NOTE

Quando riavviate il motore subito dopo averlo fermato, lasciate il pomello dell'aria in posizione aperta.

4. Tirate la corda di avviamento tenendo la motosega ben ferma sul terreno.



⚠ ATTENZIONE

- Non avviate la motosega tenendola in mano. La catena potrebbe toccare il vostro corpo, con gravissime conseguenze.

5. Quando il motore ha girato una volta, tirate l'acceleratore per riportare il pomello dell'aria in posizione aperta, quindi tirate nuovamente la corda per accendere il motore.

6. Lasciate scaldare il motore con l'acceleratore leggermente tirato.

⚠ ATTENZIONE

- Tenetevi lontani dalla catena, dato che essa inizierà a girare all'accensione del motore.

■ CONTROLLO DELL'OLIO

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi di sistemare la barra e la catena quando si effettua il controllo del livello dell'olio. Altrimenti, le parti rotanti possono sporgere. E' molto pericoloso.

Acceso il motore, tenetelo sui medi regimi e controllate se l'olio della catena viene sparso a terra come visto in figura.



Olio catena

Per modificare il flusso dell'olio della catena, inserite un cacciavite nel foro situato sulla parte superiore del lato frizione. Regolate in base alle vostre condizioni di lavoro.

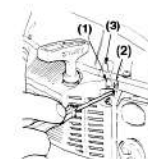


Regolazione flusso olio catena

📖 NOTE

Il serbatoio dell'olio potrebbe svuotarsi quasi completamente ogni volta che il combustibile si esaurisce. Assicuratevi di rabboccare il serbatoio dell'olio ogni volta che effettuate il rifornimento della motosega.

■ REGOLAZIONE DEL CARBURATORE



(1) Ago L
(2) Ago H
(3) Vite del minimo

Il carburatore della motosega è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una regolazione più fine a causa di variazioni delle condizioni d'uso. Prima di regolare il carburatore, controllate che i filtri dell'aria e del carburante siano puliti e che il carburante sia ben miscelato e non contenga impurità.

Regolate il carburatore come segue:

📖 NOTE

Nota: Regolate il carburatore con la catena installata.

4. Carburante e olio catena

17,5 Litro	700	438
18,0 Litro	720	450
18,5 Litro	740	463
19,0 Litro	760	475
19,5 Litro	780	488
20,0 Litro	800	500

- Le emissioni di scarico sono controllate da parametri e componenti fondamentali del motore (ad es. carburazione, fasatura di accensione e fasatura delle luci) senza l'aggiunta di altri componenti o l'introduzione di un materiale inerte durante la combustione.
- Questi motori sono omologati per funzionare con benzina senza piombo.
- L'uso di una benzina con numero di ottani inferiore a quello indicato può provocare il surriscaldamento del motore e problemi come il grippaggio dei pistoni.
- Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo per motivi di riduzione dell'inquinamento atmosferico, per la vostra salute e per l'ambiente.
- Benzine oppure oli di scarsa qualità possono danneggiare i segmenti, i tubi del carburante oppure il serbatoio del carburante del motore.

MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

ATTENZIONE

- Prestate attenzione durante l'agitazione.

- Misurate le quantità di olio e benzina da miscelare.
- Versate parte della benzina in un contenitore per carburante adeguato e pulito.
- Versate tutto l'olio ed agitate bene.
- Versate il resto della benzina ed agitate nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni oli possono essere difficili da miscelare, per garantire la massima durata del motore è necessario agitare bene. In caso di miscelazione insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio prematuro del pistone a causa della miscela eccessivamente povera.
- Marchiate chiaramente il contenitore per evitare di confondere il contenuto con quello di altri contenitori.
- Annotate il contenuto all'esterno del contenitore per identificarlo facilmente.

RIFORMIMENTO DELL'UNITÀ

- Svitare e togliete il tappo del carburante. Appoggiatelo su una superficie priva di polvere.
- Versate il carburante nel serbatoio fino all'80% della sua capacità.
- Fissate saldamente il tappo del carburante e rimuovete l'eventuale carburante fuoriuscito intorno all'unità.

ATTENZIONE

- Il rifornimento deve avvenire su un terreno pianeggiante e incolto.
- Prima di avviare il motore, spostatevi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
- Spegnete il motore prima di iniziare il rifornimento. Accertatevi di aver agitato sufficientemente la miscela nel contenitore.

PER LA MASSIMA DURATA DEL MOTORE, EVITATE:

- CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) – Provocherà velocemente gravi danni ai componenti interni del motore.
- NON USARE COMBUSTIBILE DI TIPO SP95-E10 (10% ETANOLO) PER FARE LA MISCELA.
- NON USARE BENZINA-ALCHILATA PRONTO ALL'USO, QUESTI TIPI DI COMBUSTIBILI SONO DIVERSE IN COMPOSIZIONE E NON COMPATIBILI CON LE NOSTRE MACCHINE E POSSONO CAUSARE DANNI AL MOTORE E/O AL CARBURATORE.
- OLIO PER MOTORI A 4 TEMPI – Può imbrattare la candela, intasare la luce di scarico o incollare i segmenti del pistone.
- Miscele rimaste inutilizzate per più di un mese possono intasare il carburatore compromettendo il corretto funzionamento del motore.
- In caso di inutilizzo prolungato del motore, svuotate il serbatoio del carburante e pulitelo. Successivamente, accendete il motore e svuotate il carburatore dalla miscela.
- Per l'eventuale smaltimento, i contenitori con la miscela di olio esausto devono essere consegnati ad un centro di raccolta autorizzato.

NOTA

Per maggiori dettagli sulla garanzia di qualità, leggete attentamente la descrizione nella sezione Garanzia limitata. La garanzia non copre la normale usura e le eventuali modifiche al prodotto che ne influenzano la funzionalità. La garanzia viene invalidata anche nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di miscelazione del carburante ecc. contenute in questo manuale.

OLIO CATENA

Usate olio motore SAE #10W-30 tutto l'anno o SAE #30 ~ #40 d'estate e SAE #20 d'inverno.



NOTA

Non usate olio usato o sporco, dato che potrebbe danneggiare la pompa.

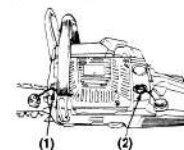
5. Operating the Engine

WARNING

- It is very dangerous to run a chainsaw that mounts broken parts or lacks any parts. Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

STARTING THE ENGINE

- Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.



(1) Chain oil
(2) Fuel

- Set the switch to "I" position.



Switch

- Pull out the choke knob to the closed position.



Choke knob

NOTE

When restarting immediately after stopping the engine, leave the choke knob at the open position.

- While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously.



WARNING

- Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

- When engine has ignited first, pull the throttle lever to return the choke knob to the open position and then pull the starter again to start the engine.

- Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

WARNING

- Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

CHECKING THE OIL SUPPLY

WARNING

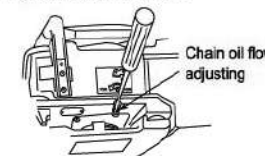
- Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply. If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions.

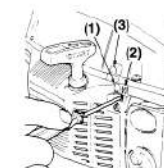


Chain oil flow adjusting

NOTE

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

ADJUSTING THE CARBURETOR



(1) L needle
(2) H needle
(3) Idle adjusting screw

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions. Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

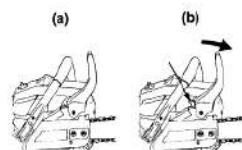
H needle : -1/4
L needle : -1/4

2. Start the engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
3. Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn. If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
4. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback during saw cutting. The brake is automatically operated by inertial force, which acts on the weight fitted inside the front guard.

This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar. To release the brake, pull up the front guard toward the front handle till a "click" sound is heard.



[Caution]

Be sure to confirm brake operation during daily inspection.

The brake is designed to snap back when touched and if any damage occurs because this brake is on during operation no warranty claim will be valid.

How to confirm:

1. Turn off the engine.
2. Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.



In case the brake is not effective, ask our dealer for inspection and repairs.

If the engine keeps rotating at high speed with the brake engaged, the clutch will overheat causing trouble.

When the brake engages during operation, immediately release the throttle lever to stop the engine.

STOPPING THE ENGINE

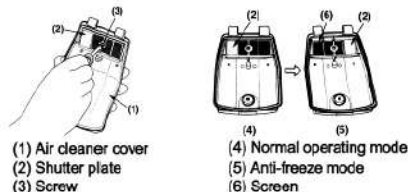
1. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
2. Set the switch to the "O" (STOP) position.

Carburetor anti-freeze mechanism

Operating chain saws in temperatures of 0 ~ 5°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch on the right side of the surface of the cylinder cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

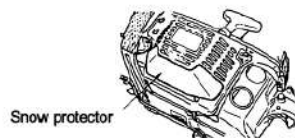
Under normal circumstances the product should be used in the normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in the anti-freeze mode before use.



WARNING

- Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES



1. Flip the engine switch to turn off the engine.
2. Remove the air cleaner cover from the cylinder cover.
3. Loosen a screw and remove the screen on the back of the air cleaner cover.
4. Turn the screen a half and reinstall to the cover.

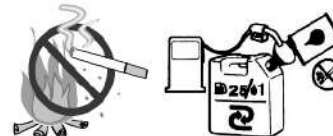
When using the saw with the anti-freeze mode, frequently check the screen and keep it clean of saw dust.

4. Carburante e olio catena

CARBURANTE

ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile. Evitate di fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnete il motore e lasciatelo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e prima di avviare il motore occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento.



- I motori sono lubrificati con olio formulato appositamente per motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. Qualora non disponiate dell'olio, utilizzate un olio antiossidante di alta qualità omologato per motori a 2 tempi raffreddati ad aria.
- Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).

RAPPORTO DI MISCELAZIONE RACCOMANDATO 25 BENZINA : 1 OLIO

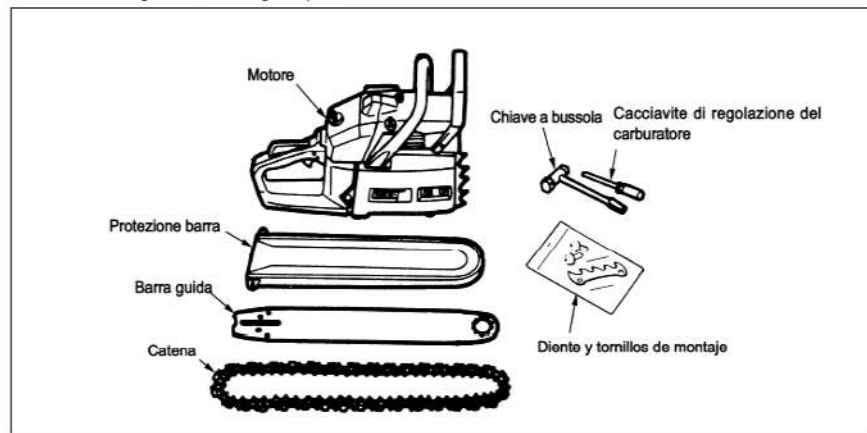
- USARE SOLO BENZINA SENZA PIOMBO 95 (STANDARD) E SINTETICO OLIO 2 TEMPI PER LA MISCELA.

MISCELA	25:1 √	40:1
BENZINA	Olio in ml	Olio in ml
1,0 Litro	40	25
1,5 Litro	60	38
2,0 Litro	80	50
2,5 Litro	100	63
3,0 Litro	120	75
3,5 Litro	140	88
4,0 Litro	160	100
4,5 Litro	180	113
5,0 Litro	200	125
5,5 Litro	220	138
6,0 Litro	240	150

6,5 Litro	260	163
7,0 Litro	280	175
7,5 Litro	300	188
8,0 Litro	320	200
8,5 Litro	340	213
9,0 Litro	360	225
9,5 Litro	380	238
10,0 Litro	400	250
10,5 Litro	420	263
11,0 Litro	440	275
11,5 Litro	460	288
12,0 Litro	480	300
12,5 Litro	500	313
13,0 Litro	520	325
13,5 Litro	540	338
14,0 Litro	560	350
14,5 Litro	580	363
15,0 Litro	600	375
15,5 Litro	620	388
16,0 Litro	640	400
16,5 Litro	660	413
17,0 Litro	680	425

3. Installazione della barra guida e della catena

Un normale kit di taglio contiene le seguenti parti.

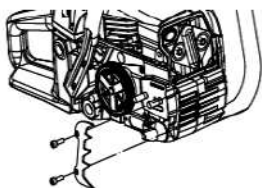


Aprire la scatola ed installare la barra guida e la catena sul motore nel modo che segue:

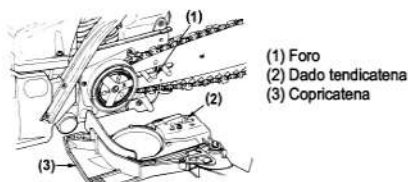
ATTENZIONE

• La catena è affilata, Maneggiatela indossando guanti spessi.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per verificare che il freno catena non sia inserito.
2. Allentare i dadi e togliete il copricatena.
3. Installare la caviglia in dotazione al motore.



4. Montare la catena sulla ruota dentata e, tenendo la catena in posizione sulla barra guida, installare quest'ultima sul motore. Regolare la posizione del dado tendicatena sul copricatena portandolo al foro inferiore della barra guida.



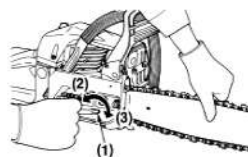
(1) Foro
(2) Dado tendicatena
(3) Copricatena

NOTA

Badate che l'orientamento della catena sia corretto.



5. Installare il copricatena sul motore e stringete a mano i dadi.
6. Sollevare la sommità della barra e contemporaneamente regolare la tensione della catena con la vite tendicatena sino a che le maglie di collegamento toccano appena il lato inferiore della barra.



(1) Vite tendicatena (2) Allentare (3) Stringere

7. Stringete bene i dadi con la sommità della barra spinta verso l'alto (12 ~ 15 N·m). Controllate quindi che la catena scorra bene e sia tesa al punto giusto muovendola a mano. Se necessario, regolatene nuovamente la tensione allentando prima il copricatena.
8. Stringete la vite tendicatena.

NOTA

Una catena nuova tende ad allungarsi leggermente con l'uso. Controllatene e regolatene nuovamente la tensione con frequenza, dato che, allentandosi, la catena potrebbe fuoriuscire o consumarsi rapidamente insieme alla barra guida.

6. Sawing

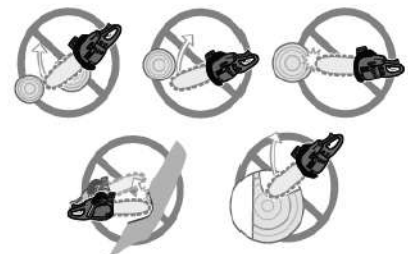
WARNING



- Before proceeding to your job, read the section "For Safe Operation". It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.

- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

GUARD AGAINST KICKBACK

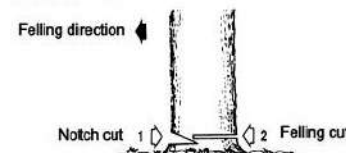


- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1 - 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the en-

gine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.

FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

WARNING

- When you fell a tree, be sure to warn neighboring workers of the danger.

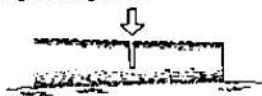
Bucking and Limbing

WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in "For Safe Operation" to avoid kickback of the saw.

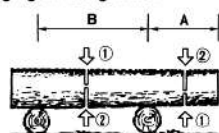
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



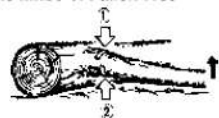
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting the limbs of Fallen Tree



7. Maintenance

⚠ WARNING

- Before cleaning, the inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.



To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

📖 NOTE

When installing the main filter, make sure that the grooves on the filter edge are correctly fit with the projections on the cylinder cover.

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.

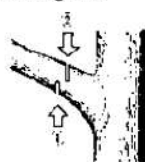


First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

⚠ WARNING

- Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of Standing Tree



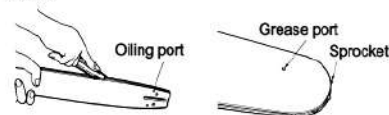
Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠ WARNING

- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

■ PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.



📖 NOTE

Be sure to block the air intake hole.

2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

⚠ ATTENZIONE

- Per una operazione e manutenzione sicura, i simboli sono incisi in alitorilievo sull'apparecchio. Seguite queste indicazioni e non commettete errori.



Porta per rifornire di „MIX GASOLINE“
Posizione: Vicino al tappo del carburante



Porta per rifornire olio alla catena
Posizione: Vicino al tappo dell'olio



Regolando l'interruttore „alla I“ posizione, il motore si avvia.
Mettere l'interruttore nella posizione „O“; l'apparecchio si fermerà immediatamente.
Posizione: Lato posteriore sinistro dell'unità



Tirando il pomello dell'aria, l'aria si chiude.
Posizione: Pomello dell'aria

H

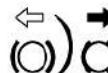
La vite sotto l'indicazione „H“ è la vite di regolazione dell'alta velocità.

L

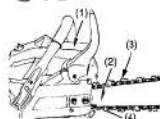
La vite sotto l'indicazione „L“ è la vite di regolazione della bassa velocità.

T

La vite alla sinistra dell'indicazione „T“ è la vite di regolazione della folle.
Posizione: Parte sinistra dell'impugnatura posteriore



Mostra la direzione in cui il freno della catena viene rilasciato (freccia bianca) e attivato (freccia nera).
Posizione: Parte frontale della copertura della catena



22. Fate attenzione al contraccolpo. Esso consiste in uno scatto verso l'alto della barra guida che ha luogo quando la catena all'estremità della barra guida incontra un oggetto. Esso potrebbe farvi perdere il controllo della motosega.
23. Quando trasportate la motosega, coprite la catena con l'apposita custodia.
24. Non toccare la protezione, la barra guida, la catena e i dadi a mani nude mentre il motore è operativo o immediatamente dopo aver spento il motore. Facendo così potrebbero verificarsi delle serie ustioni a causa dell'alta temperatura.

- (1) protezione
- (2) barra guida
- (3) catena della motosega
- (4) dado

PRECAUZIONI CONTRO CONTRACCOLPO DURANTE IL LAVORO CON LA MOTOSEGA

ATTENZIONE

- Il contraccolpo si ha quando l'estremità della catena incontra un oggetto o quando il legno stringe e blocca la catena nel taglio. Il contatto con oggetti all'estremità della catena a volte causa un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo la barra guida verso l'alto e verso di voi. Se la catena viene bloccata lungo la parte superiore della barra guida essa potrebbe venire verso di voi. In ambedue i casi, potreste perdere il controllo della motosega, con possibili gravissime conseguenze.
- Non affidatevi ai soli dispositivi di sicurezza incorporati dalla motosega. Prendete tutte le precauzioni che potete per evitare ogni possibile incidente.

- (1) Comprendendo come agisce il contraccolpo potete eliminare quasi totalmente l'elemento sorpresa. Questo costituisce un grave pericolo in caso di incidente.
- (2) Se è accesa, tenete sempre la motosega con due mani, quella destra sulla maniglia posteriore e quella sinistra su quella anteriore. Serrate le maniglie con pollici e dita, stringendo con forza. Ridurrete così il contraccolpo e manterrete il controllo della motosega.



- (3) Liberare l'area di lavoro da oggetti ed ostacoli. Evitate che la sommità della barra guida entri in contatto con tronchi, rami o altri ostacoli durante il lavoro.
- (4) Tagliate solo con il motore ben avviato.
- (5) Non protendetevi troppo e non tagliate più in alto delle vostre spalle.
- (6) Affilate e assistete la catena nel modo prescritto dal fabbricante.
- (7) Usate solo barre e catene del tipo consigliato dal fabbricante o equivalenti.

EFFETTI NEGATIVI DELLE VIBRAZIONI

Un uso continuo di utensili ad alte vibrazioni potrebbe aggravare questi sintomi, ad esempio:

- l'insensibilità nelle mani potrebbe divenire permanente e potreste non essere più in grado di avere la sensibilità tattile;
- potreste avere difficoltà nella presa di oggetti piccoli, come viti o chiodi;
- il fenomeno di Raynaud (o del dito bianco) potrebbe verificarsi più frequentemente e colpire più dita;

PER PROTEGGERE IL VOSTRO CORPO DALLE VIBRAZIONI

Siete pregati di osservare le seguenti indicazioni, per proteggere la vostra salute.

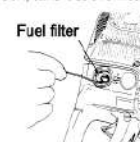
- Utilizzare sempre l'utensile giusto per ogni lavoro (per eseguire il lavoro più velocemente ed esporsi a minori vibrazioni mano-braccio).
- Controllare sempre i pezzi prima dell'utilizzo per assicurarvi che sia stata fatta la manutenzione dovuta e che siano stati propriamente revisionati, al fine di evitare un incremento delle vibrazioni dovute a errori o usure in generale.
- Assicurarsi che le parti taglienti siano mantenute affilate al fine della loro efficienza.
- Ridurre i tempi di uso di una unica sessione, alternando altri lavori nel frattempo.
- Evitare di afferrare o forzare i pezzi più del dovuto.
- Immagazzinare i pezzi in modo che le prese non siano troppo fredde all'uso successivo.
- Favorire una buona circolazione del sangue:
 - mantenendosi caldi e asciutti (se necessario indossare guanti, cappello, impermeabile e utilizzare fasce riscaldate se reperibili);
 - smettendo di fumare o diminuendo la quantità di sigarette fumate poiché il fumo riduce il flusso sanguigno; massaggiare ed esercitare le dita.

SMALTIMENTO

Assicurarsi di rispettare tutte le regolamentazioni locali in merito allo smaltimento dell'unità, del carburante e dell'olio.

2. Fuel filter

- (a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.



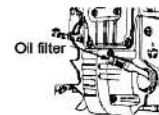
- (b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.

NOTE

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

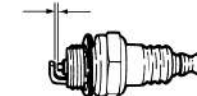
3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.



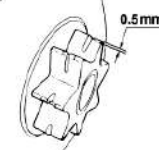
4. Spark plug

0.6 ~ 0.7 mm



Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.

5. Sprocket



Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

6. Front and Rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

8. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

■ Saw Chain

WARNING

- It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:

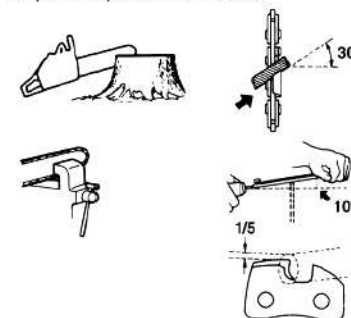
- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

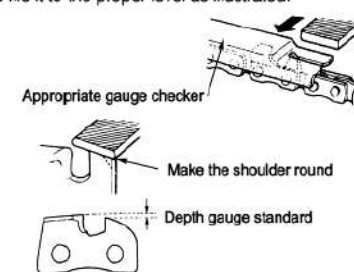
WARNING

- Be sure to wear safety gloves.

Place the file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.



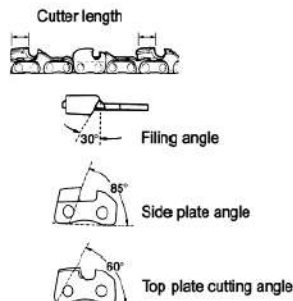
After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.



⚠ WARNING

- Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.



■ Guide Bar

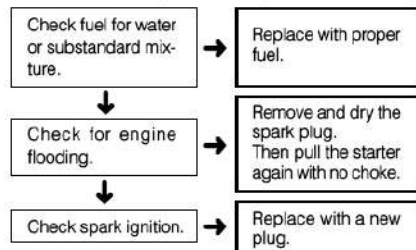
- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.

9. Troubleshooting Guide

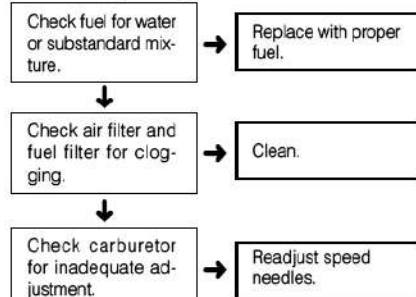
Case 1. Starting failure

⚠ WARNING

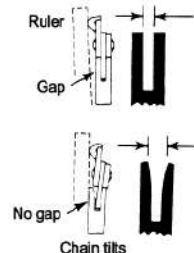
- Make sure the icing prevention system is not working.



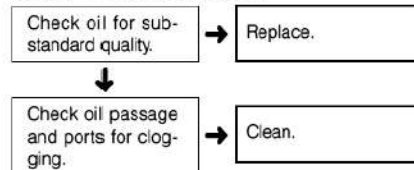
Case 2. Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling



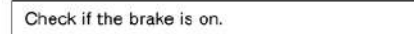
- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.



Case 3. Oil does not come out



Case 4. The brake cover doesn't fit

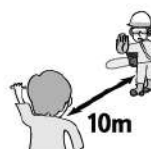


If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

10. Disposal

When disposing your machine, fuel or oil for the machine, be sure to allow your local regulations.

1. Per la vostra sicurezza



1. Non usate mai la motosega se siete stanco, malato o irritato, sotto l'influenza di un farmaco che vi renda sonnolento, o di alcool e droghe.

2. Usate calzature di sicurezza, abiti attillati e protezioni per gli occhi, l'udito e la testa. Utilizzare guanti antivibrazione.

3. Mantenete la catena sempre affilata e la motosega, incluso il sistema Anti-Vibrazione (AV), sempre in buone condizioni. Una catena non affilata aumenterà i tempi di taglio e aumenterà le vibrazioni trasmesse alle mani dell'operatore durante il taglio. Una motosega con componenti allentati, o cuscinetti anti-vibrazione logorati o danneggiati tenderanno ad aumentare il livello di vibrazione.

4. Trattate il combustibile con la dovuta cautela. Asciugatelo se lo versate e, prima di accendere il motore, allontanate di almeno 3 metri la motosega dal punto di rifornimento del carburante.

5. Eliminate tutte le sorgenti di scintille o fiamme (ad esempio sigarette, fiamme libere o attrezzi che possono generare scintille) nell'area dove il carburante viene miscelato, versato, o immagazzinato.

6. Non fumate né durante il rifornimento di carburante né durante il lavoro con la motosega.

7. Non lasciate che nessuno si avvicini alla motosega quando questa è in moto. Tenete persone ed animali lontano dal luogo dove lavorate. Bambini, animali e persone adulte dovrebbero trovarsi ad almeno 10 m dalla motosega in moto.

8. Non iniziate il lavoro se non dopo aver sgomberato l'area di lavoro, esservi assicurati un appoggio per i piedi ed aver predisposto una via di fuga dall'albero in caduta.

9. A motore acceso tenete sempre la motosega con due mani. Afferrate saldamente con il pollice e le altre dita le maniglie, stringendole con fermezza.

10. Durante il lavoro, tenete la motosega



lontana da tutte le parti del vostro corpo.

11. Prima di accendere la motosega, controllate che la lama non sia in contatto con altri oggetti.

12. Trasportate la motosega solo a motore spento, con la barra guida e la catena all'indietro e con la marmitta lontana da voi.

13. Prima del lavoro, controllate che la catena non sia lenta, danneggiata o consumata. Non usate mai una catena che sia danneggiata, aggiustata in maniera impropria o non completamente e sicuramente assemblata. Controllate che la lama si fermi quando il tasto di controllo dell'acceleratore viene abbandonato.

14. Tutti gli interventi sulla motosega, salvo quelli specificamente indicati in questo manuale, devono venire fatti solo da personale specializzato (altrimenti, se ad esempio il volano fosse tolto o bloccato per togliere la frizione servendosi di attrezzi inadatti, esso potrebbe danneggiarsi, nel quale caso potrebbe disintegrarsi durante il lavoro).

15. Prima di deporre la motosega, spegnetela.

16. Fate molta attenzione nel tagliare arbusti e simili, dato che la catena potrebbe impegnarsi in essi e lanciarli verso di voi, facendovi perdere l'equilibrio.

17. Quando tagliate rami in tensione, fate attenzione a non venirne colpiti quando la tensione viene a mancare.

18. Non tagliate quando c'è vento, cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicuratevi che non ci siano rami secchi che possono cadere.

19. Mantenete le maniglie pulite, asciutte e libere da olio e carburante.

20. Lavorate solo in ambienti bene aerati. Non avviare o tenere acceso il motore all'interno di stanze e edifici chiusi o in atmosfere potenzialmente a rischio di esplosione. I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso.

21. Non lavorate all'interno della chioma di un albero a meno che non siate stati addestrati a farlo.

SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.



Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.



Usare la motosega con due mani.



Attenzione! pericolo di contraccolpo.



Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze.



Non toccare le superfici calde.

Indice

1. Per la vostra sicurezza	58
2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	60
3. Installazione della barra guida e della catena	61
4. Carburante e olio catena	62
5. Uso del motore	64
6. Taglio	66
7. Manutenzione	67
8. Manutenzione della catena e della barra guida	68
9. Localizzazione guasti	69
10. Smaltimento	69
11. Dati tecnici	70
12. Dichiarazione di conformità UE	70

EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE



Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.



Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.



Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.



Avertissement !
Phénomène de rebond dangereux.



Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.



Ne jamais toucher une surface chaude.

ATTENTION !!!

DANGER D'ATTEINTE DE L'OUÏE

Porter un casque et des lunettes de sécurité, un casque antibruit.

LWA

114

Tdb

Sommaire

1. Pour la sécurité	16
2. Explication des symboles figurant sur la machine	18
3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne	19
4. Carburant et huile de chaîne	20
5. Moteur	22
6. Travail à la tronçonneuse	24
7. Entretien	25
8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne	26
9. Guide de dépannage	27
10. Mise au rebut	27
11. Fiche technique	28
12. Déclaration ce de conformité	28

ADVERTENCIA

Asegúrese de redondear el borde delantero con la finalidad de reducir el riesgo de contragolpe o atascamiento de la cadena.

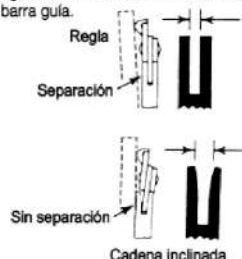
Verifique que el largo y el ángulo del borde de todos los dientes sean iguales a lo indicado en la ilustración.



Barra guía

- Con la finalidad de evitar un desgaste parcial de la barra, inviértala periódicamente.
- El riel de la barra guía debe ser siempre cuadrado. Verifique el desgaste del riel. Coloque una regla en la barra y en el

exterior del diente. Si se observa una separación entre estas piezas, el riel está en condiciones normales. Por otro lado, si no existe separación entre estas piezas, el riel está desgastado. En este caso es necesario reparar o cambiar la barra guía.

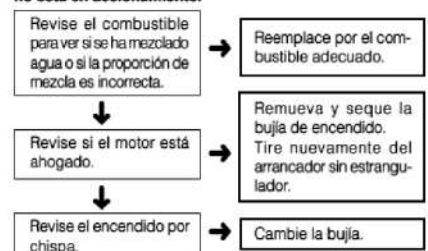


9. Guía para la localización de averías

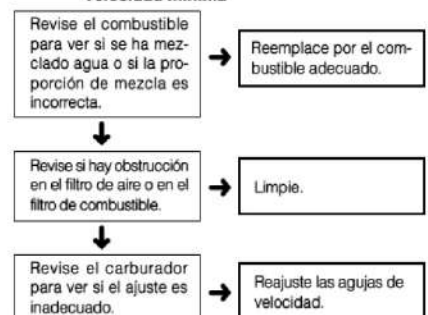
Caso 1. Falla de arranque

ADVERTENCIA

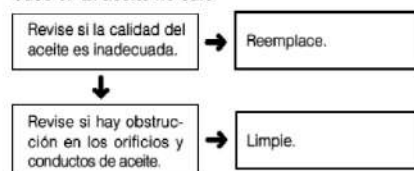
Compruebe que el sistema de prevención de congelación no está en accionamiento.



Caso 2. Falta de potencia/Aceleración inadecuada/ Velocidad mínima



Caso 3. El aceite no sale



Caso 4. La cubierta de freno no se ajusta

Compruebe que el freno está activado.

Si su unidad necesita otros servicios fuera de los mencionados, consulte con nuestro taller de servicio autorizado más cercano.

10. Eliminación

Cuando decida deshacerse de la máquina, el combustible o aceite para la máquina, asegúrese de seguir el reglamento de su localidad.

1. Pour la sécurité

AVERTISSEMENT

Cette tronçonneuse a été conçue pour l'entretien des arbres; son utilisation est réservée à des opérateurs qualifiés.



- Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énervé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



- Porter des chaussures de sécurité, des vêtements montants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser les gants anti-vibrations.

- Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.



- Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

- Ne tolérer aucun flammé ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)



- Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.



- Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



- Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.



- Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.



- Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.



- Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne.



- Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.



- Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carter. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.



- Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié. (En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche.)



- Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.



- Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.



- Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.
- Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.

- Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.

- La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.

- Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.

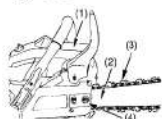


22. Prendre garde au rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains. On appelle rebond le brusque saut de la tronçonneuse lorsque la chaîne à l'extrémité du guide-chaîne bute contre quelque chose.



23. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

24. Ne jamais toucher à mains nues au silencieux, à la barre de guidage, à la chaîne ni à l'écrou pendant que le moteur tourne ou immédiatement après l'avoir arrêté. De sérieuses brûlures pourraient en résulter en raison de la température élevée.



- (1) couvercle
- (2) barre de guidage
- (3) chaîne de scie
- (4) écrou

PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

AVERTISSEMENT



- Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaîne heurte quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guide-chaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement reboulée en arrière vers l'opérateur. Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.
- Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse :
- (1) Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise. Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.
- (2) Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.



(3) Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée. Éliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.

(4) Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe.



(5) Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.

(6) Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.

(7) Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.

EFFETS NOCIFS DES VIBRATIONS

L'utilisation prolongée des outils à fortes vibrations aggrave les symptômes, par exemple :

- L'engourdissement des mains risque d'être permanent et votre main rester insensible,
- Vous aurez du mal à prendre des petits objets tels que les vis ou les clous,
- La maladie des doigts morts risque de vous affecter plus souvent et de se propager sur plusieurs doigts.

SE PROTÉGER DES VIBRATIONS

Pour protéger votre santé, veuillez observer ce qui suit :

1. Toujours utiliser l'outil qui convient à chaque tâche (pour que le travail soit exécuté plus vite et que vous soyez exposé moins longtemps aux vibrations).
 2. Avant d'utiliser un outil, vérifier son état pour vous assurer qu'il est bien entretenu et réparé; un outil en mauvais état ou mal utilisé engendre beaucoup plus de vibrations.
 3. Vérifier que les couteaux sont bien aiguisés et coupent efficacement.
 4. Réduire le temps de passage d'un outil; effectuer d'autres tâches entre deux passages.
 5. Éviter d'empoigner les outils trop fort ou de forcer sur un travail plus qu'il ne faut.
 6. Ne pas ranger les outils dans un endroit trop froid pour que les manches gardent une température supportable.
 7. Favoriser la circulation du sang :
- Garder votre corps au chaud et au sec (si nécessaire porter des gants, un chapeau, des imperméables ; utiliser des bouillottes si vous en avez).
 - Arrêter de fumer ou réduire la consommation de tabac; le tabac réduit la circulation sanguine. Masser vos doigts et les remuer de temps en temps.

MISE AU REBUT

- Lorsque vous mettez la machine au rebut, de la démontez pas.
- Lorsque vous mettez la machine, l'essence ou l'huile pour chaîne au rebut, assurez-vous de suivre vos réglementations locales.

2. Filtro de combustible

(a) Utilizando un gancho de alambre, saque el filtro de la boca de llenado.

Filtro de combustible



(b) Desarme el filtro y lave todas las piezas con gasolina. Cámbielo por un filtro nuevo en caso de que sea necesario.

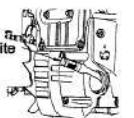
NOTA

- Después de sacar el filtro, utilice una pinza para sostener el extremo del tubo de succión.
- Al montar el filtro de combustible, trabaje con cuidado para evitar que entren fibras o polvo en el tubo de succión.

3. Tanque de aceite

Con un gancho de alambre, extraiga el filtro de aceite a través del orificio de llenado de aceite y límpiolo con gasolina. Cuando vuelva a colocar el filtro en el depósito, cerciórese de que llegue a la esquina frontal derecha. Además, limpie la suciedad del depósito.

Filtro de aceite



4. Bujía

0,6 - 0,7 mm



Limpie los electrodos de la bujía utilizando un cepillo de alambre. Verifique que la separación entre los electrodos sea de 0,65 mm y efectúe los ajustes que sean necesarios.

5. Rueda dentada

0.5mm



Examine la rueda dentada por posibles muestras de resquebrajaduras o desgaste excesivo que puedan afectar el movimiento de la cadena. Si se observa un desgaste evidente, cambie la rueda dentada. Nunca calce la cadena sobre una rueda dentada desgastada ni una cadena desgastada sobre una rueda dentada nueva.

6. Amortiguadores delantero y trasero

Cambie estas piezas si las partes adheridas están separadas o si se observan resquebrajaduras en la parte de goma.

8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

■ Cadena de la motosierra

ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad y para un funcionamiento adecuado de la unidad, es sumamente importante que los dientes estén constantemente bien afilados.

Los dientes necesitan afilarse:

- Cuando el aserrín tiene el aspecto de polvo.
- Cuando se requiere mayor fuerza que habitualmente para comenzar a cortar.
- Cuando la trayectoria de corte no es recta.
- Cuando la vibración aumenta.
- Cuando aumenta el consumo de combustible de la unidad.

Normas para el ajuste de los dientes:

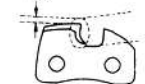
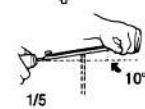
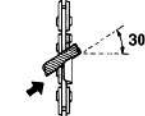
ADVERTENCIA

Asegúrese de utilizar guantes protectores para este trabajo.

Antes de comenzar a afilar los dientes:

- Verifique que la cadena esté correctamente asegurada.
- Verifique que el motor esté apagado.
- Utilice sólo una lima redonda de dimensiones adecuadas según el tamaño de la cadena.

Ubique la lima en el diente a afilar y empujela en línea recta hacia adelante. Mantenga la lima en la posición indicada en la ilustración.



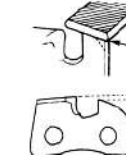
Después de afilar cada diente, mida la profundidad con un calibre y lime hasta obtener el nivel correcto según se indica en la ilustración.



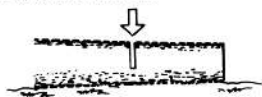
Verificador de calibre

Redondee el hombro

Profundidad nominal

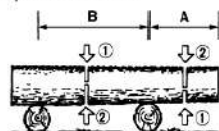


Un tronco apoyado en el suelo



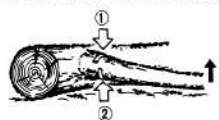
Haga un corte hasta la mitad del tronco. Dé vuelta al tronco y termine el corte desde el otro lado.

Un tronco separado del suelo



En el área "A", comience cortando desde abajo hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde arriba. En el área "B", comience cortando desde arriba hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde abajo.

Cómo cortar las ramas de un tronco caído



7. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Antes de tratar de limpiar, examinar o reparar esta unidad asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el cable de la bujía para evitar que el motor arranque accidentalmente.

■ MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire

El polvo de la superficie del filtro podrá eliminarse golpeando una esquina del mismo contra una superficie rígida. Para limpiar la suciedad de las mallas, divida el filtro en dos mitades y cepíllelo con gasolina. Si emplea aire comprimido, sople desde el interior.



Para ensamblar las dos mitades, presione el borde hasta que chasquen.

📖 NOTA

Al instalar el filtro principal, verifique que las ranuras en el borde del mismo queden correctamente calzadas en las proyecciones de la cubierta del cilindro.

2. Boca de llenado de aceite

Desconecte la barra guía y verifique que la boca de llenado de aceite no esté obstruida.

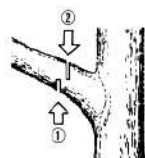


Verifique hacia qué lado está doblada la rama a cortar. Comience haciendo un corte desde el lado hacia el cual está doblada la rama y termine el corte desde el otro lado.

⚠ ADVERTENCIA

Trabaje con cuidado, ya que la rama cortada puede saltar hacia atrás.

Cómo podar árboles en pie



Comience el corte desde abajo y termine cortando desde arriba.

⚠ ADVERTENCIA

- Verifique que tenga un apoyo firme para los pies antes de comenzar a trabajar. No utilice escaleras.
- Evite estirarse para cortar las ramas de un árbol.
- Nunca efectúe cortes a una altura mayor que la de sus propios hombros.
- Sostenga siempre la motosierra firmemente con ambas manos.

3. Barra guía

Desmonte la barra guía y elimine todo resto de aserrín de la ranura de la misma y de la boca de llenado de aceite. Engrase la rueda dentada por el orificio de lubricación ubicado en el extremo de la barra guía.



4. Otros

Verifique que no haya fugas de combustible ni conexiones flojas. Examine las piezas principales por posibles muestras de daños, especialmente las juntas de las manijas y el montaje de la barra guía. En caso de observarse defectos, asegúrese de que se efectúen las reparaciones necesarias antes de utilizar nuevamente esta unidad.

■ PUNTOS DE SERVICIO PERIÓDICO

1. Aletas del cilindro

El polvo entre las aletas del cilindro causará el recalentamiento del motor. Compruebe periódicamente y limpie las aletas del cilindro después de quitar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Cuando instale la cubierta del cilindro, cerciórese de que los conductores del interruptor y los anillos pasacables hayan quedado correctamente colocados en su lugar.



📖 NOTA

Asegúrese de tapar la toma de aire antes de comenzar este trabajo.

2. Explication des symboles figurant sur la machine



Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine. Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.



Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"

Emplacement : Près du bouchon de carburant



Orifice de remplissage d'huile de chaîne

Emplacement : Près du bouchon d'huile



Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.

Emplacement : Partie arrière-gauche de l'appareil



Au démarrage du moteur, si on tire le bouton du starter (à droite à l'arrière du levier arrière) jusque la pointe de la flèche, le mode de démarrage peut être réglé comme suit :

• Premier cran – mode démarrage à chaud.

• Second cran – mode démarrage à froid.

Emplacement : Partie supérieure droite du cache de filtre à air



H

La vis sous la marque "H" est la vis de réglage Grande vitesse.

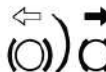
L

La vis sous la marque "L" est la vis de réglage Petite vitesse.

T

La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage Vitesse neutre.

Emplacement : Côté gauche de la poignée arrière



Indique le sens dans lequel le frein de chaîne est lâché (flèche blanche) et engagé (flèche noire).

Emplacement : Partie avant du cache de chaîne

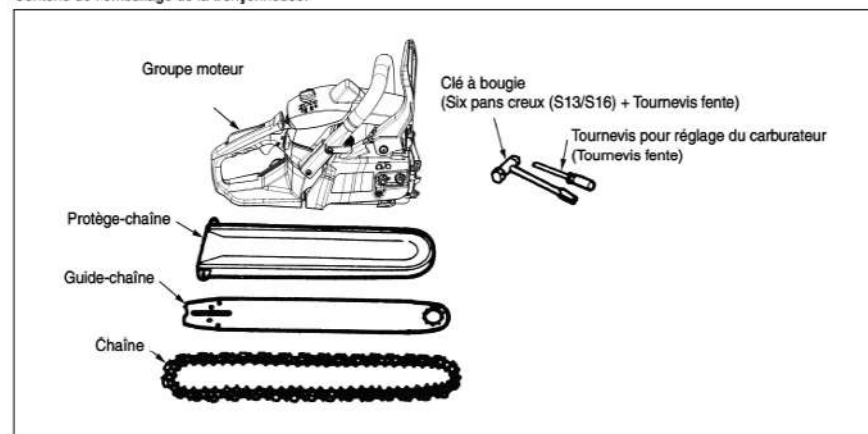


Si on fait tourner la tige à l'aide d'un tournevis, suivre la flèche jusqu'à la position "MAX" pour faire arriver plus d'huile sur la chaîne, et faire tourner la tige vers la position "MIN" pour qu'il en arrive moins.

Emplacement : Partie inférieure de l'ensemble moteur

3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

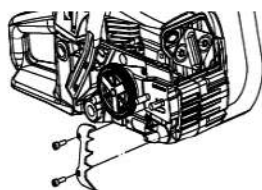
Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.



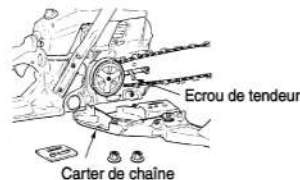
Déballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite :

⚠ Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

1. Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne.
3. Installez la pointe attachée au moteur.



4. Engager la chaîne autour de la roue dentée du moteur et, tout en passant la chaîne tout autour du guide-chaîne, montez ce dernier sur le groupe moteur. Régler l'écrou de tendeur de chaîne.



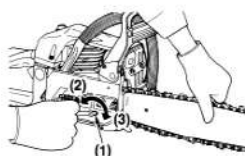
⚠ AVERTISSEMENT

Note : Respecter le sens de montage de la chaîne.

Sens de rotation



5. Remettre le carter de chaîne contre le groupe moteur en serrant les écrous à la main.
6. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière.



(1) vis du tendeur (2) Serrer (3) desserrer

7. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (12 ~ 15 N·m). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.
8. Serrer la vis du tendeur.

Note : Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'user rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

6. Utilización de la motosierra

⚠ ADVERTENCIA



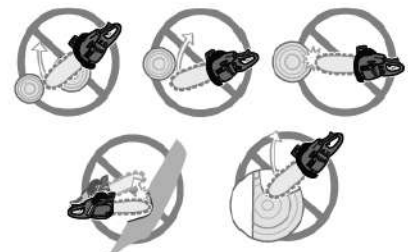
- Antes de comenzar la tarea, lea atentamente la sección "Para una operación segura". Se recomienda practicar cortando troncos fáciles. Esto asimismo le permitirá familiarizarse con la unidad.



- Seguir siempre las normas de seguridad. La motosierra se debe utilizar sólo para cortar madera. Está prohibido cortar otro tipo de materiales. Las vibraciones y el contragolpe son diferentes y los requisitos de seguridad no serían respetados. No usar la motosierra como palanca para levantar, mover o partir objetos. No opera la motosierra si existe algún objeto entre esta y la superficie de trabajo. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la moto-sierra utensilios o accesorios que no sean los indicados por el fabricante.

- No es necesario forzar la sierra en el corte. Aplique sólo una ligera presión mientras hace funcionar el motor a velocidad máxima.
- Si la sierra queda trabada en el corte, nunca debe tratar de sacarla forzándola. Utilice una cuña o una palanca para abrir el corte.

■ PROTECCIÓN CONTRA CONTRAGOLPE



- Esta motosierra está equipada con un freno de cadena, el cual detiene el movimiento de la cadena en el caso de que se produzca un contragolpe durante la operación de la unidad. Verifique el funcionamiento del freno de la cadena siempre antes de comenzar a utilizar la unidad haciendo funcionar el motor a velocidad máxima durante 1 a 2 segundos y empujando luego el protector delantero hacia adelante. La cadena



debe detenerse inmediatamente aun mientras el motor funciona a velocidad máxima. Si la cadena demora en detenerse o bien si no se detiene, cambie la cinta del freno y el tambor del embrague antes de utilizar la unidad.

- Es extremadamente importante verificar el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso de la motosierra. Verifique asimismo que los dientes estén afilados con la finalidad de mantener el riesgo de contragolpes dentro de los límites de seguridad. Si se desmontan los dispositivos de seguridad, si el mantenimiento no se efectúa correctamente o bien si la barra o la cadena son reemplazadas incorrectamente, se aumenta el riesgo de lesiones personales causadas por contragolpe de la unidad.

■ TALADO DE ÁRBOLES

Dirección de talado



Corte de talado 1 2 Muesca

1. Decida la dirección en la cual hará caer el árbol, teniendo en cuenta la dirección del viento, la inclinación del árbol, la ubicación de ramas pesadas, la facilidad de las tareas una vez caído el árbol y cualquier otro factor relacionado.
2. Limpie el área circundante y verifique que tenga un buen apoyo para los pies y una segura vía de escape.
3. Haga una muesca hasta un tercio del diámetro del tronco del árbol en el lado de talado.
4. Haga un corte de talado en el lado opuesto al de la muesca, a un nivel ligeramente superior al de la parte inferior de la muesca.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de talar un árbol, asegúrese de advertir a los demás trabajadores del peligro.

Trozado y corte de ramas

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de tener un firme apoyo para los pies. Nunca trabaje estando parado sobre el tronco.
- Tenga especial cuidado al efectuar estos trabajos, ya que el tronco puede rodar hacia un lado. Al trabajar en una pendiente, ubíquese más arriba que el tronco.
- Siga las instrucciones dadas en la sección "Para una operación segura" para evitar el riesgo de contragolpes de la motosierra.

Antes de comenzar los trabajos, verifique la dirección de la fuerza de doblado en el interior del tronco a cortar. Termine el corte siempre en el lado opuesto a la dirección de la fuerza de doblado para evitar que la barra guía quede atrapada en el corte.

- Las agujas H y L (alta y baja) están restringidas en número de vueltas, como se indica abajo.

Aguja H : -1/4
Aguja L : -1/4

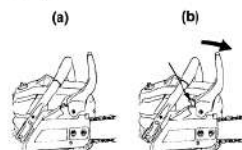
- Arranque el motor, y déjelo calentarse a baja velocidad unos minutos.
- Ajuste el tornillo de regulación en ralentí (régimen mínimo) (T) en sentido contrario a las manecillas del reloj para que la cadena no gire. Si la velocidad en ralentí es demasiado lenta, gire el tornillo en el sentido inverso.
- Haga un corte de prueba y ajuste la aguja H (alta) para la mayor potencia de corte, no para la máxima velocidad.

■ FRENO DE LA CADENA

Este equipo está dotado de freno automático, que hace parar la rotación de la cadena de la sierra cuando ocurre un contragolpe durante el funcionamiento de esta. El freno se acciona automáticamente debido a la fuerza de inercia que actúa sobre el peso existente dentro del protector delantero cuando se presenta el contragolpe.

Se puede hacer funcionar manualmente este freno empujando el protector delantero con la mano hacia el lado de la barra de guía.

Se puede hacer funcionar manualmente este freno empujando el proteeno tire del protector delantero hacia el lado del mango



[Cuidados]

Asegúrese de verificar el funcionamiento correcto del freno cuando realiza la inspección de rutina.

El freno está diseñado para cerrarse de nuevo cuando se toca. Si se produce algún daño porque este freno está activado durante la operación, ninguna reclamación de garantía será válida.

Método de verificación:

- 1) Pare el motor.
- 2) Sostenga horizontalmente la sierra de dientes articulados con las dos manos, soltar la mano del mango delantero, golpetear la extremidad de la barra de guía contra un tocón o algo similar, y verificar que el freno funciona correctamente. La altura de operación depende del tamaño de la barra.



Si el freno no funciona bien, solicitar una inspección y reparación a su distribuidor.

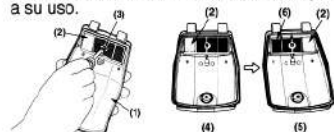
Evitar hacer funcionar el motor a alta velocidad con el freno aplicado, puesto que eso resulta en sobrecalentamiento del embrague y avería del aparato. Cuando el freno funciona durante la operación de la sierra, soltar inmediatamente la palanca del acelerador y parar el motor.

■ APAGADO DEL MOTOR

1. Suelte la palanca del acelerador y deje el motor funcionando a velocidad de marcha en vacío durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "O" (STOP).

Mecanismo anticongelación del carburador

El uso de la motosierra a temperaturas de 0 – 5°C bajo condiciones de alta humedad puede resultar en la formación de hielo dentro del carburador, lo que a su vez puede reducir la potencia de salida del motor o hacer que el motor no funcione con suavidad. Este producto ha sido diseñado con una compuerta de ventilación en el lado derecho de la superficie de la cubierta del cilindro que permite el suministro de aire caliente al motor, evitando así que se produzca la formación de hielo. Bajo condiciones normales, el producto debe ser usado en el modo normal de operación, es decir, en el modo en que viene ajustado de fábrica. Sin embargo, cuando haya posibilidades de formación de hielo, la unidad deberá ser puesta en modo de anticongelación previo a su uso.



- (1) Tapa del filtro de aire
- (2) Placa de cierre
- (3) Tornillo
- (4) Modo de funcionamiento normal
- (5) Modo anticongelante
- (6) Rejilla

▲ ADVERTENCIA

Si se sigue usando el producto en modo de anticongelación una vez que las temperaturas han aumentado y retornado a un nivel normal, el motor podrá no arrancar correctamente o no podrá funcionar a su velocidad normal. Por esta razón, asegúrese siempre de volver a poner la unidad en el modo normal de operación cuando no haya riesgo de formación de hielo.

■ CONMUTACIÓN ENTRE LOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO



Protector de nieve

1. Mueva el interruptor del motor para apagar el mismo.
2. Quite la tapa del filtro de aire de la tapa de cilindros.
3. Afloje un tornillo y quite la rejilla situada en la parte posterior de la tapa del filtro de aire.
4. Gire la rejilla a la mitad y vuelva a instalar en la tapa.

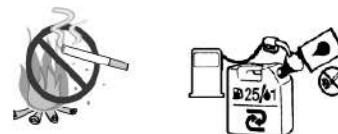
Cuando se utilice la sierra con el modo anticongelante, compruébese con frecuencia la rejilla y manténgase limpia del polvo producido por la sierra.

4. Carburant et huile de chaîne

■ CARBURANT

▲ AVERTISSEMENT

- L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.



■ RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 25: HUILE 1

- UTILISER LE CARBURANT DE TYPE SP95 (STANDARD) ET UNE HUILE 2-TEMPS SYNTHÉTIQUE.

Mélange	25:1 ✓	40:1
Essence SP95	Huile en ml	Huile en ml
1,0 Litre	40	25
1,5 Litre	60	38
2,0 Litre	80	50
2,5 Litre	100	63
3,0 Litre	120	75
3,5 Litre	140	88
4,0 Litre	160	100
4,5 Litre	180	113
5,0 Litre	200	125
5,5 Litre	220	138
6,0 Litre	240	150

6,5 Litre	260	163
7,0 Litre	280	175
7,5 Litre	300	188
8,0 Litre	320	200
8,5 Litre	340	213
9,0 Litre	360	225
9,5 Litre	380	238
10,0 Litre	400	250
10,5 Litre	420	263
11,0 Litre	440	275
11,5 Litre	460	288
12,0 Litre	480	300
12,5 Litre	500	313
13,0 Litre	520	325
13,5 Litre	540	338
14,0 Litre	560	350
14,5 Litre	580	363
15,0 Litre	600	375
15,5 Litre	620	388
16,0 Litre	640	400
16,5 Litre	660	413
17,0 Litre	680	425

4. Carburant et huile de chaîne

17,5 Litre	700	438
18,0 Litre	720	450
18,5 Litre	740	463
19,0 Litre	760	475
19,5 Litre	780	488
20,0 Litre	800	500

- La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du pont) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou d'introduire un matériel inerte durant la combustion.
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

■ COMMENT OBTENIR UN BON MÉLANGE

⚠ AVERTISSEMENT

Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

- Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
- Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
- Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
- Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Étant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
- Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
- Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■ REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
- Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
- Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Choisir une surface plane et nue pour effectuer le remplissage.
- S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.
- Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.

■ A ÉVITER POUR PROLONGER LA DURÉE DE VIE DU MOTEUR :

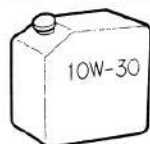
- ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
- NE PAS UTILISER LE CARBURANT DE TYPE SP95-E10 (AVEC 10% ÉTHANOL) POUR EFFECTUER LE MÉLANGE.
- NE PAS UTILISER DE L'ESSENCE ALKYLATE PRÊTE À L'EMPLOI, DÙ À UNE COMPOSITION DIFFÉRENTE CES TYPES DE CARBURANTS NE SONT PAS COMPATIBLES AVEC NOS MACHINES ET PEUVENT AVOIR, UNE DÉTÉRIORATION PRÉMATURÉE DU MOTEUR ET/OU CARBURATEURS, COMME CONSÉQUENCE.
- HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
- Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
- Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
- En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

REMARQUE

- Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

■ HUILE POUR CHAÎNE

Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 ~ #40 en été et SAE #20 en hiver.



Note : N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.

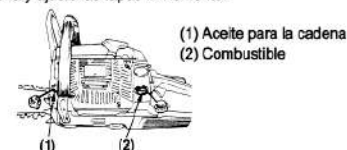
5. Operación del motor

⚠ ADVERTENCIA

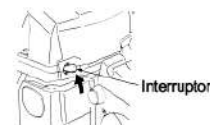
Es muy peligroso operar una sierra de cadena cuando sus componentes están averiados o faltantes. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todos los componentes, incluyendo la barra y cadena, estén montados apropiadamente.

■ ARRANQUE

- Llene los tanques de combustible y de aceite para la cadena y ajuste las tapas firmemente.



- Coloque el interruptor en la posición "I".



- Tire del botón del estrangulador hasta que quede en la posición de cerrado.

Botón del estrangulador



NOTA

Al arrancar el motor inmediatamente después de detenerlo, deje el botón del estrangulador en posición abierta.

- Con la unidad de la motosierra firmemente apoyada sobre el terreno, tire firmemente de la cuerda de arranque.



⚠ ADVERTENCIA

Nunca trate de hacer arrancar el motor sosteniendo la motosierra en las manos. Esto es sumamente peligroso, ya que la cadena de la motosierra puede tocar su cuerpo.

- Una vez que se produzca la ignición, tire de la palanca del acelerador para regresar el botón del estrangulador a la posición abierta y después tire del arrancador otra vez para arrancar el motor.
- Deje que el motor se caliente manteniendo la palanca del acelerador ligeramente accionada.

⚠ ADVERTENCIA

Evite acercarse a la cadena de la motosierra, ya que ésta comienza a moverse una vez que el motor arranca.

■ CONTROL DEL SUMINISTRO DE ACEITE

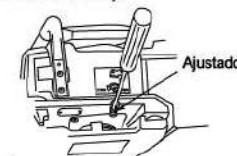
⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de colocar la barra y la cadena al verificar el suministro de aceite. De lo contrario, las partes giratorias estarán expuestas, lo que es muy peligroso.

Después de hacer arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y verifique que se produzca un derrame de aceite según se indica en la ilustración.



El caudal de aceite para la cadena puede ajustarse insertando un destornillador en el agujero del lado del embrague. Ajuste según las condiciones de trabajo.



NOTA

el tanque de aceite debería quedar casi vacío cuando se consume el combustible. No olvide volver a llenarlo de aceite cada vez que reposta la sierra.

■ AJUSTE DEL CARBURADOR



- Aguja "L"
- Aguja "H"
- Tornillo de ajuste de marcha en vacío

El carburador de esta unidad ha sido ajustado en fábrica. Sin embargo, en algunos casos puede ser necesario efectuar ajustes mínimos por cambios en las condiciones de operación. Antes de tratar de efectuar ajustes del carburador, verifique que los filtros de aire y de combustible estén limpios y que la mezcla de combustible sea correcta.

Efectúe el ajuste según los siguientes pasos:

NOTA

Efectúe el ajuste del carburador con la cadena montada.

4. Combustible y aceite de la cadena

17,5 Litro	700	438
18,0 Litro	720	450
18,5 Litro	740	463
19,0 Litro	760	475
19,5 Litro	780	488
20,0 Litro	800	500

- Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

■ COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

▲ ADVERTENCIA

Preste atención en la agitación.

- Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
- Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
- Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
- Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla enormemente pobre.
- Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
- Indique los contenidos en la parte exterior del depósito para una fácil identificación.

■ ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

- Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
- Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
- Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.

▲ ADVERTENCIA

- Reposte gasolina sobre terreno plano y despejado.
- Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
- Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

■ PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE:

- COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
- NO UTILIZAR TIPO DE COMBUSTIBLE SP95-E10 (10% ETANOL) PARA HACER LA MEZCLA.
- NO UTILIZAR GASOLINA – ALQUILATO LISTOS PARA USO, ESTOS TIPOS DE COMBUSTIBLES SON DIFERENTES EN LA COMPOSICIÓN Y NO COMPATIBLE CON NUESTRAS MÁQUINAS Y PUEDEN CAUSAR DAÑOS AL MOTOR Y / O AL CARBURADOR.
- ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
- Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
- En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
- En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositorio autorizado.

■ NOTA

Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

■ ACEITE PARA LA CADENA

Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 ~ #40 en verano y SAE #20 en invierno.

■ NOTA

Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.



5. Motor



Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cassées ou manquantes.
Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

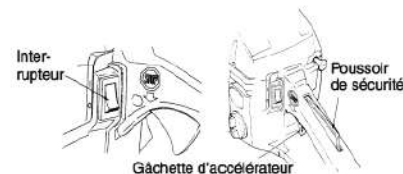
■ DEMARRAGE DU MOTEUR

- Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.



- (1) Huile de chaîne
(2) Carburant

- Mettre l'interrupteur en position "I".



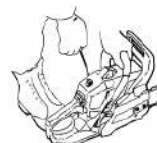
- Tirer le bouton de starter à la seconde position. Le starter se ferme et le levier de commande des gaz est alors placé en position de démarrage.



Note : En cas de redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur, Bouton de starter en première position (starter ouvert et levier de commande des gaz en position de démarrage).

Note : Après avoir sorti le bouton de starter, il ne retourne pas à la position de service, même si vous l'enfoncéz avec le doigt. Lorsque vous voulez ramener le bouton de starter à la position d'ouverture, sortir à la place le levier de commande des gaz.

- Tenir la tronçonneuse plaquée au sol et tirer la cordelette du lanceur avec force.



Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

- Si le moteur démarre et cale, repoussez le bouton de starter à la première position et tirer à nouveau la cordelette du lanceur pour remettre le moteur en marche.
- Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.



Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

■ CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

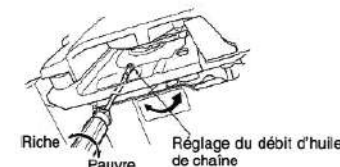


Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place.
Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



Pour régler le débit d'huile de chaîne, introduire un tournevis dans l'orifice situé au fond du côté de l'embrayage. Procéder au réglage en fonction des conditions de travail.



Note : Le réservoir d'huile doit être presque vide quand le carburant est épuisé. Veiller à remplir le réservoir d'huile à l'occasion du plein en carburant de la tronçonneuse.

■ Régla GE DU CARBURATEUR

Pour les professionnels uniquement:

Si vous n'êtes pas familier de ce qu'ils sont et comment ils fonctionnent. Le réglage de ces vis de manière incorrecte peut entraîner un dysfonctionnement de votre tronçonneuse.



Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.

Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la composition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage :

Note : Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

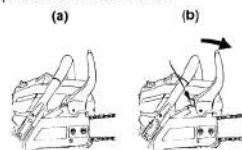
1. Arrêter le moteur et visser l'aiguille L en butée. Ne pas forcer. La ramener sur le chiffre initial, comme indiqué ci-dessous. L'aiguille H est limitée au nombre de tous indiqués ci-après.

Pointeau H : -1/4
Pointeau L : -1/4
2. Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
3. Tourner l'aiguille L dans le sens horaire, lentement, pour trouver la vitesse de ralenti maximum, puis ramener l'aiguille d'un quart (1/4) de tour dans le sens anti-horaire.
4. Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Faire un essai de coupe et régler le pointeau H pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

■ FREIN DE LA CHAÎNE

La présente machine est munie d'un frein automatique qui arrête le mouvement de la chaîne de scie en appliquant le frein automatiquement par l'action d'inertie qui sollicite au poids se trouvant dans l'intérieur de la garde avant lorsqu'un recul s'est produit pendant le sciage.

Ce frein peut être appliqué manuellement aussi en faisant incliner la garde avant vers la barre de guidage à la main. Pour dégager le frein, relever la garde avant vers la manette jusqu'à ce que celle-ci fasse un clic.



[Attention]

Assurez-vous de vérifier le bon fonctionnement de frein lors de l'inspection quotidienne.

Le frein est conçu pour engager lorsque vous poussez. Si un dommage se produit parce que ce frein est en cours de fonctionnement, aucune demande de garantie sera valable.

Méthode de vérification :

1. Arrêter le moteur.
2. En maintenant la tronçonneuse horizontalement avec les deux mains, enlever la main de la manette avant et appliquer l'extrémité de la barre de guidage à une souche pour vérifier le bon fonctionnement du frein. La hauteur d'opération sera différente selon la taille du guide de chaîne.



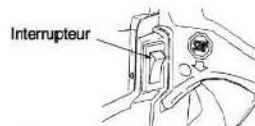
Lorsque le frein fonctionne mal, adressez-vous à votre concessionnaire pour le faire réparer.

Si l'on laisse tourner le moteur à grande vitesse en appliquant le frein, l'embrayage sera chauffé et cela entraîne des causes de pannes.

Lorsque le frein s'applique accidentellement pendant le fonctionnement, dégager le doigt du papillon immédiatement pour arrêter le moteur.

■ ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Régler l'interrupteur en position "O" (ARRÊT).



Mécanisme antigel de carburateur

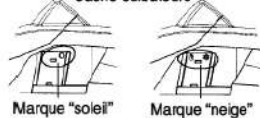
L'utilisation des tronçonneuses à des températures de 0 - 5 °C et avec une humidité élevée peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, et ceci à son tour peut entraîner une réduction de la puissance du moteur ou une opération non régulière du moteur.

Ce produit a en conséquence été conçu avec un volet d'aération sur le côté droit de la surface du cache-culbuteurs pour laisser l'air chaud être fourni vers le moteur et empêcher de la sorte la formation de glace.

Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode d'utilisation normale, c.-à-d., dans le mode auquel il est réglé lors de l'expédition. Cependant, lorsque la possibilité existe de formation de glace, l'appareil doit être réglé pour agir en mode antigel avant utilisation.

Veuillez basculer entre les modes dans un atelier spécialisé.

Mode d'opération normal Mode antigel
Cache-culbuteurs



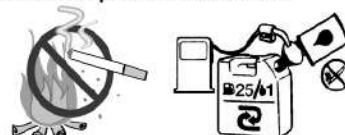
Le fait de continuer à utiliser le produit en mode antigel, même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale, peut entraîner un démarrage incorrect du moteur ou son impossibilité à fonctionner à sa vitesse normale, et pour cette raison, vous devez toujours ramener l'appareil au mode d'utilisation normale s'il n'y a pas de risque de formation de glace.

4. Combustible y aceite de la cadena

■ COMBUSTIBLE

▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.



- Los motores están lubricados con un aceite especialmente formulado para uso en motores de gasolina de 2-tiempos refrigerados por agua.
- No utilice BIA o TCW (tipo 2-tiempos refrigerados por agua) mezclado con aceite.

■ PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 25 : ACEITE 1

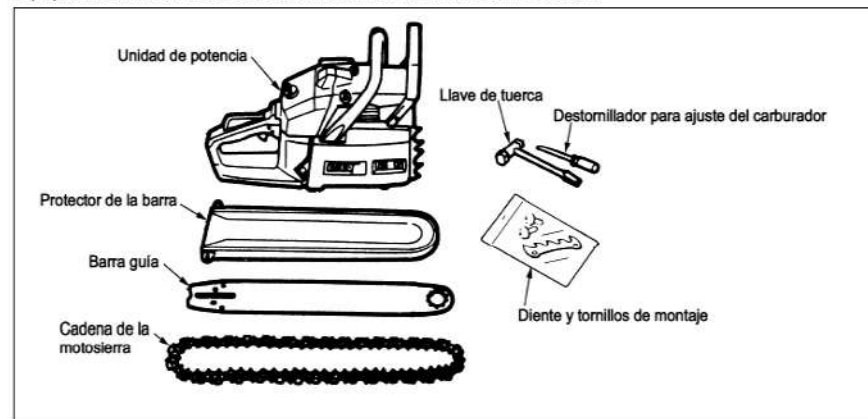
- UTILIZAR SOLO DE COMBUSTIBLE SIN PLOMO 95 (STANDARD) Y ACEITE 2 TIEMPOS PARA LA MEZCLA.

Mezcla	25:1 √	40:1
Gasolina	Aceite en ml	Aceite en ml
1,0 Litro	40	25
1,5 Litro	60	38
2,0 Litro	80	50
2,5 Litro	100	63
3,0 Litro	120	75
3,5 Litro	140	88
4,0 Litro	160	100
4,5 Litro	180	113
5,0 Litro	200	125
5,5 Litro	220	138
6,0 Litro	240	150

6,5 Litro	260	163
7,0 Litro	280	175
7,5 Litro	300	188
8,0 Litro	320	200
8,5 Litro	340	213
9,0 Litro	360	225
9,5 Litro	380	238
10,0 Litro	400	250
10,5 Litro	420	263
11,0 Litro	440	275
11,5 Litro	460	288
12,0 Litro	480	300
12,5 Litro	500	313
13,0 Litro	520	325
13,5 Litro	540	338
14,0 Litro	560	350
14,5 Litro	580	363
15,0 Litro	600	375
15,5 Litro	620	388
16,0 Litro	640	400
16,5 Litro	660	413
17,0 Litro	680	425

3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

El paquete estándar de la motosierra contiene los elementos indicados en la ilustración.

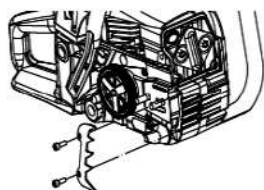


Abra la caja e instale la barra guía y la cadena en la unidad de potencia de la siguiente manera:

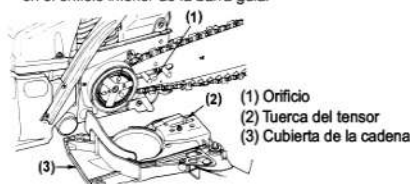
⚠ ADVERTENCIA

Los dientes de la cadena de la motosierra son muy filosos. Utilice guantes adecuados como medida de protección.

1. Mueva la protección hacia la empuñadura anterior para verificar que el freno cadena no haya sido empleado.
2. Afloje las tuercas y retire la cubierta de la cadena.
3. Instale el diente adjunto a la unidad de potencia.



4. Calce la cadena en la rueda dentada y, ubicando la cadena alrededor de la barra guía, monte la barra guía en la unidad de potencia. Ajuste la posición de la tuerca del tensor de la cadena en la cubierta de la cadena hasta que quede en el orificio inferior de la barra guía.

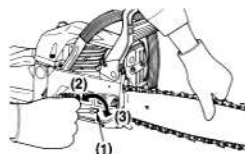


NOTA

Asegúrese de montar la cadena en la dirección correcta.



5. Calce la cubierta de la cadena en la unidad de potencia y asegure las tuercas a mano.
6. Orientando hacia arriba el extremo de la barra guía, ajuste la tensión de la cadena haciendo girar el tornillo del tensor hasta que las trabas toquen ligeramente el lado inferior del riel de la barra.



- (1) Tornillo del tensor (2) Aflojar (3) Tensar
7. Ajuste firmemente las tuercas, manteniendo la barra guía orientada hacia arriba (12 ~ 15 N·m). Verifique luego que la cadena se mueva fácilmente y que la tensión de la misma sea correcta, moviéndola con la mano. En caso de que sea necesario, vuelva a ajustarla después de aflojar la cubierta de la cadena.
8. Ajuste el tornillo del tensor.

NOTA

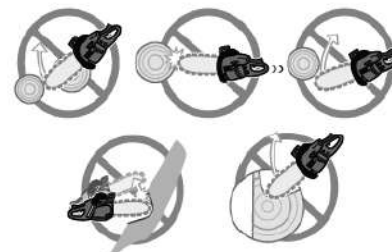
Las cadenas nuevas se expanden ligeramente al utilizarlas las primeras veces. Verifique y corrija frecuentemente la tensión de la cadena. Si la cadena está floja, ésta puede salirse fácilmente del riel o bien producir un desgaste acelerado de la cadena en sí y de la barra guía.

6. Travail à la tronçonneuse

- Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice.
- Suivre les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.

- Il n'est pas nécessaire d'appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.
- Si la barre de guide et la chaîne de scie viennent à se coincer dans le bois durant l'opération, arrêtez le moteur. Ne tirez pas sur la poignée avec une force excessive. Utilisez plutôt une cale pour retirer la chaîne.

MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS

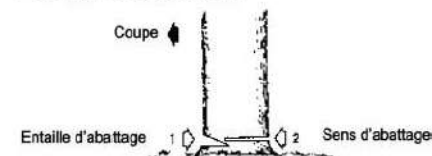


- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l'avant au bout de 1 ou 2

secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le lambeau d'embrayage.

- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

■ ABATTAGE D'UN ARBRE



1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abatage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.
3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abatage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abatage.

- ⚠ Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

Débitage et ébranchage

- ⚠
- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".

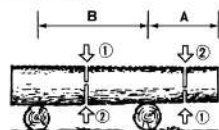
Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

Tronc reposant sur le sol



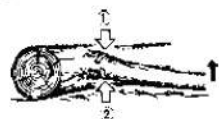
Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

Tronc en surélévation



Commencer par couper au tiers par en dessous dans la zone A et finir la coupe par-dessus. Dans la zone B, couper au tiers par-dessus et finir la coupe par en dessous.

Ebranchage d'un arbre abattu

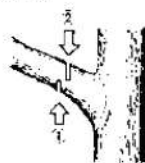


Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.



Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.

Elagage d'un arbre



Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe par-dessus.



- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
- Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
- Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
- Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.

7. Entretien



Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

1. Filtre à air

Enlever la poussière sur la surface du filtre en tapant le coin du filtre sur une surface dure. Pour nettoyer la poussière prise dans les mailles, séparer le filtre en deux et le brosser avec de l'essence. Si on utilise de l'air comprimé, souffler par l'intérieur.



Pour remonter le filtre, appuyer sur les bordures jusqu'à encliquetage.

Note : En remettant le filtre principal, introduire les languettes du bord du filtre dans les renforcements du cache culbuteur.

2. Orifice de sortie d'huile

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.



3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile. Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



4. Divers

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

■ ENTRETIEN PERIODIQUE

1. Ailettes du cylindre

Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre dans un atelier spécialisé.

2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina

▲ ADVERTENCIA

Para un uso y mantenimiento seguros se han grabado en relieve los siguientes símbolos sobre la máquina. Con respecto de estos símbolos, tenga cuidado de no cometer ningún error.



Aviso de que es tiempo de reponer combustible mezclado "MIX GASOLINE".
Posición: Cerca de la tapa del combustible



Aviso de que ya es tiempo de volver a agregar el aceite de la cadena.
Posición: Cerca de la tapa del aceite



Fijando el interruptor al "I" posición, el motor comienza.
Ajuste el interruptor a la posición "O", el motor se detendrá inmediatamente.
Posición: La parte posterior izquierda de la unidad



El estrangulador cerrará cuando tire del botón del estrangulador.
Posición: Botón del estrangulador

H

El tornillo ubicado bajo la marca "H" es el tornillo de ajuste de alta velocidad de la sierra.

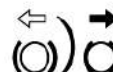
L

El tornillo ubicado bajo la marca "L" es el tornillo de ajuste de baja velocidad de la sierra.

T

El tornillo ubicado a la izquierda de la marca "T" es el tornillo de ajuste de marcha en vacío o de régimen mínimo.

Posición: Al lado izquierdo de la manilla trasera



Muestra la dirección en la cual el freno de la cadena es liberado (flecha blanca) y activado (flecha negra).

Posición: En la parte frontal de la cubierta de la cadena

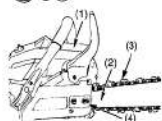


22. Protéjase adecuadamente contra el contragolpe de la motosierra. El contragolpe es un movimiento hacia arriba que se produce cuando el extremo de la barra guía hace contacto con un objeto. Esto puede hacer que se pierda el control de la motosierra, lo cual resulta sumamente peligroso.



23. Al transportar la motosierra, asegúrese de que la barra guía esté correctamente trabada.

24. No toque la cubierta, barra guía, cadena serrada o tuerca con las manos desprotegidas mientras que el motor está en funcionamiento o inmediatamente después de apagar el motor. De lo contrario, pueden causarle quemaduras graves debido a su alta temperatura.



- (1) Cubierta
- (2) Barra guía
- (3) Cadena de la motosierra
- (4) Tuerca

PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS

⚠ ADVERTENCIA

- El contragolpe puede producirse si la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y hace que la cadena de la motosierra quede trabada en el corte. El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción en sentido inverso sumamente rápida, moviendo la barra guía hacia arriba y hacia el operador. Si la cadena de la motosierra queda trabada en una posición del borde superior de la barra guía, ésta puede ser empujada hacia el operador. En cualquiera de estos casos, el operador puede perder el control de la motosierra y puede resultar severamente lesionado.
- Nunca confíe sólo en los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Al utilizar la motosierra, es necesario proceder según pasos cuidadosamente planeados para evitar accidentes durante el trabajo.

(1) Entendiendo las situaciones básicas en las que se produce el contragolpe, Ud. puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El sobresalto causado por movimientos repentinos de la motosierra es un factor importante en todo accidente.

(2) Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos: la mano derecha en la manija trasera y la mano izquierda en la manija delantera, cuando el motor está en marcha. Los pulgares y los dedos de ambas manos deben quedar firmemente alrededor de las manijas. Esto permite controlar el contragolpe de la motosierra.



(3) Asegúrese de que no haya obstáculo alguno en el área de trabajo. Nunca permita que la punta de la barra guía haga contacto con un tronco, una rama u otro obstáculo que puede ser golpeado durante la operación de la motosierra.

(4) Al cortar, haga funcionar el motor a altas revoluciones.

(5) Nunca trabaje en una posición forzada ni a una altura superior a la de sus propios hombros.



(6) Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de la motosierra.

(7) Utilice sólo barras guías y cadenas especificadas por el fabricante o sus equivalentes.

EMPEORAMIENTO DE EFECTOS CAUSADOS POR VIBRACIONES

Si continúa utilizando herramientas que causan altas vibraciones, es probable que se agraven los síntomas como, por ejemplo, los indicados a continuación:

- El entumecimiento que siente en las manos puede volverse crónico y podrá perder la sensación táctil.
- Tendrá dificultad en coger objetos pequeños, tales como tornillos o clavos.
- El fenómeno de Raynaud (dedos blancos) causado por vibraciones puede suceder más frecuentemente y afectar más dedos.

PARA PROTEGER SU CUERPO CONTRA VIBRACIONES

Observe las siguientes precauciones para proteger su salud corporal:

- Utilice siempre la herramienta adecuada para cada trabajo (para realizar el trabajo más rápidamente y estar menos expuesto a vibraciones transmitidas a manos y brazos).
- Revise las herramientas antes de su uso para asegurarse de que están en buen estado de mantenimiento o hayan sido reparadas debidamente, para evitar mayores vibraciones causadas por fallas o desgaste general de las mismas.
- Asegúrese de que las herramientas cortantes tengan buen filo para que trabajen eficientemente.
- Reduzca el tiempo que usa una herramienta sin parar, haciendo otros trabajos alternativamente.
- Evite poner demasiada presión en una herramienta o pieza de trabajo o forzarlas más de lo debido.
- Almacene las herramientas de manera que sus mangos no estén demasiado fríos la próxima vez que las utilice.
- Estimule la buena circulación sanguínea:
 - Manteniendo su cuerpo abrigado y seco (de ser necesario, use guantes, sombrero, impermeable, y almohadillas térmicas si se encuentran disponibles).
 - Dejando de fumar o fumar menos debido a que el fumar reduce el flujo sanguíneo; y masajeando y ejercitando sus dedos.

ELIMINACIÓN

Cuando decida deshacerse de la máquina, el combustible o aceite para la máquina, asegúrese de seguir el reglamento de su localidad.

2. Filtro à essence

(a) A l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.



(b) Démontez le filtre et le laver avec de l'essence, ou remplacer le filtre par un neuf si nécessaire.

Note :

- Après dépose du filtre, immobiliser le tuyau d'aspiration à l'aide d'une pince.
- Au remontage, veiller à ne pas introduire de la poussière ou des impuretés dans le tuyau d'aspiration.

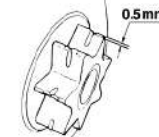
3. Bougie

0,6 - 0,7 mm



Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,65 mm.

4. Roue dentée



Vérifier que la roue dentée n'est pas ébréchée et que la denture n'est pas usée au point de paliner sur la chaîne. Remplacer la roue dentée si elle est endommagée ou très usée. Ne pas utiliser une chaîne neuve avec une roue dentée usée ou bien une chaîne usée avec une roue dentée neuve.

8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

■ Chaîne



Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :

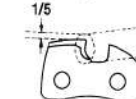
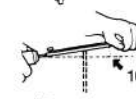
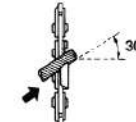
- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

Méthode et critères d'affûtage :



Porter des gants de sécurité.

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



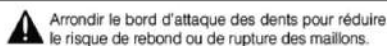
Gabarit d'affûtage



Arrondir l'arête

Voie standard





Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.

Longueur de tranchant



Angle d'affûtage



Angle de tranchant latéral

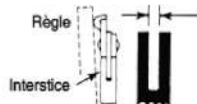


Angle de tranchant supérieur

■ Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.

- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb. Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



Pas d'interstice

La chaîne est penchée

9. Guide de dépannage

Cas 1. Défaut de démarrage



Veiller à ce que le système de prévention contre la congélation ne soit pas en fonctionnement.

Vérifier s'il y a de l'eau dans le combustible ou si le mélange n'est pas approprié.

Remplacer par un combustible approprié.

Vérifier si le moteur est inondé.

Enlever et sécher la bougie d'allumage. Puis tirer de nouveau le démarreur sans starter.

Inspecter l'allumage de la bougie.

Remplacer par une nouvelle bougie.

Cas 2. Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative

Vérifier si le combustible contient de l'eau ou présente un mélange non approprié.

Remplacer par un mélange approprié.

Vérifier si le filtre à air et le filtre à combustible sont bouchés.

Nettoyer.

Vérifier si le carburateur présente un réglage non approprié.

Régler de nouveau les aiguilles de vitesse.

Cas 3. L'huile ne sort pas

Vérifier si l'huile est de mauvaise qualité.

Remplacer l'huile.

Vérifier si les orifices et passages d'huile sont bouchés.

Nettoyer.

Cas 4. Le couvercle de frein ne correspond pas

Vérifiez si le frein est activé.

Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le centre de service agréé le plus proche.

10. Mise au rebut

- Lorsque vous mettez la machine au rebut, de la démontez pas.
- Lorsque vous mettez la machine, l'essence ou l'huile pour chaîne au rebut, assurez-vous de suivre vos réglementations locales.

1. Para una operación segura



- Nunca opere la motosierra cuando esté fatigado, enfermo o irritado, ni cuando esté bajo la influencia de medicamentos que pueden causar somnolencia, ni cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas.

- Utilice calzado seguro, ropa ajustada y dispositivos protectores para los ojos, oídos y para la cabeza. Utilice guantes a prueba de vibraciones.

- Mantenga la cadena de la sierra afilada, y la sierra, incluido el sistema de AV, en buen estado de mantenimiento. Una cadena desafilada requerirá mayor tiempo de corte, y la presión de una cadena desafilada a través de maderas incrementará las vibraciones transmitidas a las manos del operador. Una sierra con componentes flojos o con amortiguadores de AV dañados o desgastados también tenderá a presentar mayor nivel de vibraciones.

- Maneje el combustible con sumo cuidado. Seque inmediatamente todo resto de combustible derramado. Aleje la motosierra como mínimo 3 metros del lugar de carga de combustible antes de hacer arrancar el motor.

- Elimine toda fuente de chispas o llamas (por ejemplo, cigarrillos encendidos, llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas) en áreas en que deba mezclarse, cargarse o almacenarse combustible.

- No fume mientras maneja combustible o mientras opera la motosierra.

- No permita que otras personas estén cerca de la motosierra al hacer arrancar el motor o al cortar. Evite que haya personas o animales en el área de trabajo. Asegúrese de que los niños, animales domésticos, así como otras personas estén a una distancia mínima de 10 metros antes de hacer arrancar el motor o de utilizar la motosierra.

- Nunca comience a cortar antes de tener un área de trabajo despejada, un buen apoyo para los pies y un escape seguro para evitar el árbol al caer.

- Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente las manijas de la motosierra.

- Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.



- Antes de hacer arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con objeto alguno.

- Transporte la motosierra sólo mientras el motor está apagado, orientando la barra guía y la cadena de la moto-sierra hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.

- Antes de cada uso, examine cuidadosamente la cadena de la moto-sierra por posibles muestras de partes desgastadas, flojas o dañadas. Nunca utilice la motosierra si ésta está dañada, mal ajustada o no está completa y seguramente montada. Verifique que la cadena de la motosierra deje de moverse al soltar el gatillo de control del acelerador.

- Todos los servicios de la motosierra, excepto los indicados en la lista del Manual del propietario, deben ser efectuados por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas incorrectas para desmontar el volante o si se trata de desmontar el embrague sosteniendo el volante con una herramienta incorrecta, pueden producirse daños estructurales en el mismo, los cuales a su vez podrían posteriormente llevar a la desintegración del volante.)

- Asegúrese de apagar el motor antes de bajar la motosierra.

- Trabaje con sumo cuidado al cortar arbustos o árboles jóvenes. El material frágil de éstos puede quedar trabado en la cadena de la motosierra y volar hacia el operador o bien producir un tirón que puede hacer que éste pierda el equilibrio.

- Al cortar una rama que está bajo tensión, esté preparado para saltar hacia atrás para evitar ser golpeado cuando se libera la tensión de las fibras de la madera.

- No corte cuando hace mal tiempo, con escasa visibilidad o con temperaturas demasiado rígidas o elevadas. Asegúrese de que no hay ramas secas que pueden caer.

- Mantenga las manijas secas, limpias y libres de mezcla de combustible.

- Utilice la motosierra sólo en lugares con ventilación adecuada. Nunca arranque o utilice la máquina dentro de un recinto cerrado o edificio y en una atmósfera potencialmente explosiva. Los gases del escape contienen monóxido de carbono, que es una sustancia sumamente peligrosa.

- Nunca trate de talar un árbol utilizando la motosierra si no tiene el entrenamiento adecuado para esta clase de tarea.

EXPLICACIÓN SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de utilizar esta máquina,
leer el manual del operador.



Llevar casco, gafas y auriculares
de protección.



Sujete siempre
la motosierra con
ambas manos.



¡Advertencia! Advertencia
sobre el peligro de sacudida.



Lea, comprenda y siga todas
las advertencias.



Nunca toque la superficie caliente.

¡ADVERTENCIA!
RIESGO DE DAÑO AUDITIVO

Antes de utilizar esta máquina, lea el manual del operador.

Índices

1. Para una operación segura	44
2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina	46
3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra	47
4. Combustible y aceite de la cadena	48
5. Operación del motor	50
6. Utilización de la motosierra	52
7. Mantenimiento	53
8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía	54
9. Guía para la localización de averías	55
10. Eliminación	55
11. Especificaciones	56
12. Declaración de conformidad CE	56

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE



Betriebsanleitung vor der
Inbetriebnahme lesen.



Immer Helm, Schutzbrille und
Geräuschschutz tragen.



Die Kettensäge nur
beidhändig
bedienen.



Warnung! Vorsicht,
Rückschlaggefahr.



Die in der Bedienungsanleitung und am
Gerät angegebenen Warnungstexte
lesen und verstehen.



Keine heißen Oberflächen berühren

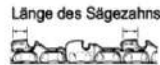
Inhalt

1. Sicherheitshinweise	30
2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät	32
3. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette	33
4. Kraftstoff und Kettenöl	34
5. Betrieb des Motors	36
6. Sägen	38
7. Wartung	39
8. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs	40
9. Störungssuche	41
10. Entsorgung	41
11. Technische Daten	42
12. E-G-Konformitätserklärung	42

⚠️ WARNUNG

Darauf achten, dass die vorderen Kanten abgerundet werden, um das Risiko eines Rückstoßes oder eines Zerreißen der Haltebänder zu reduzieren.

Sich vergewissern, dass jeder der Sägezähne die gleiche Länge und den gleichen Tiefenwinkel aufweist, wie in der Abbildung gezeigt.



Nachfeilwinkel



Seitenplattenwinkel

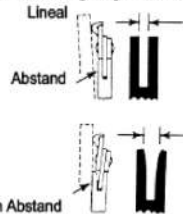


Schneidwinkel der oberen Platte

■ Kettensteg

- Den Kettensteg von Zeit zu Zeit umdrehen, um einen einseitigen Verschleiß zu verhindern.

- Die Führungsrille des Kettenstegs muss immer rechtwinklig sein, daher die Rille ab und zu auf Verschleiß überprüfen. Ein Lineal an den Kettensteg und die Außenseite eines Sägezahns anlegen. Wenn zwischen Lineal und Kettensteg ein Abstand besteht, ist die Führung abgenutzt. Wenn kein Abstand besteht, ist die Führung abgenutzt. In diesem Fall muss der Kettensteg umgedreht oder ersetzt werden.



Kette läuft schief

⚠️ WARNUNG

Diese Kettensäge ist mit einer der folgenden Kettensteg/Ketten Kombinationen ausgerüstet:

9. Störungssuche

Fall 1. Motor springt nicht an

⚠️ WARNUNG

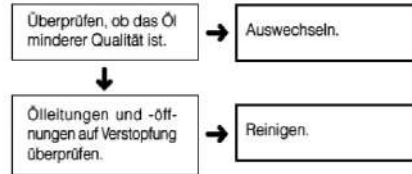
Das Vereisungs-Vorbeugungssystem darf nicht arbeiten.



Fall 2. Geringe Leistung/Schlechte Beschleunigung/Unrunder Leerlauf



Fall 3. Keine Ölzufuhr



Fall 4. Die Bremsabdeckung passt nicht

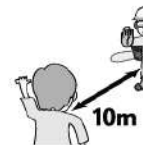


Falls weitere Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich scheinen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

10. Entsorgung

Bei der Entsorgung des Geräts, von Kraftstoff oder Öl, sind die örtlichen Vorschriften unbedingt zu beachten.

1. Sicherheitshinweise



- Bei laufendem Motor alle anderen Körperteile von der Kettensäge entfernt halten.

- Sich vor dem Anlassen des Motors vergewissern, dass die Kette nirgends anliegt.

- Die Kettensäge immer mit ausgeschaltetem Motor tragen, und zwar mit dem Kettensteg und der Kette nach hinten und dem Schalldämpfer vom Körper wegweisend.

- Vor jeder Inbetriebnahme die Kettensäge auf abgenutzte, gelockerte oder beschädigte Teile überprüfen. Niemals ein Gerät benutzen, das beschädigt, nicht ordnungsgemäß eingestellt oder nicht vollständig und betriebssicher zusammengebaut ist. Sich vergewissern, dass die Kette beim Loslassen des Gasgriffs sofort stoppt.

- Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge – mit Ausnahme der in der Betriebsanleitung aufgeführten Arbeiten – sind von qualifiziertem Wartungspersonal auszuführen (wenn zwecks Wartung der Kupplung beim Ausbauen oder Arretieren der Schwungscheibe die falschen Werkzeuge benutzt werden, kann dies zu einer strukturellen Beschädigung und einem nachfolgenden Auseinanderfliegen der Schwungscheibe führen).

- Vor dem Absetzen der Kettensäge immer den Motor ausschalten.

- Beim Schneiden von Büschen und Gestrüpp ganz besonders vorsichtig sein, da sich dünne Zweige in der Kette verfangen und Sie aus dem Gleichgewicht bringen oder Verletzungen verursachen können.

- Beim Schneiden eines unter Belastung stehenden Astes auf den Rückschlag achten, damit der zurückschnellende Zweig beim Durchtrennen keine Verletzung verursacht.

- Bei schlechtem Wetter, ungünstigen Sichtverhältnissen oder extrem hohen oder niedrigen Temperaturen nicht sägen. Sicherstellen, dass der Stamm keine trockenen Äste aufweist, die abbrechen könnten.

- Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Kraftstoff halten.

- Die Kettensäge nur in einem gut belüfteten Arbeitsbereich benutzen. Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder Gebäude, in dem die Gefahr einer Explosion besteht, starten bzw. laufen lassen. Die Auspuffgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid-Gas.

- Die Kettensäge niemals betreiben, wenn Sie sich auf einem Baum befinden, es sei denn, Sie sind speziell dafür ausgebildet.



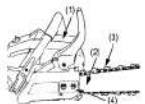
22. Besonders auf den Rückstoß achten. Dies ist eine ruckartige Bewegung des Kettenstegs nach oben, die durch eine Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht wird. Dieser Rückstoß ist gefährlich und kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.



23. Beim Transport der Kettensäge darauf achten, dass eine geeignete Kettensteg-Schutzvorrichtung angebracht wird.

24. Niemals die Abdeckung, Führungstange, Sägekette oder Mutter mit bloßen Händen berühren, während der Motor eingeschaltet ist oder sofort nach dessen Abschaltung. Wird dies nicht beachtet, könnte es aufgrund der hohen Temperatur zu ernsthaften Verbrennungen kommen.

- (1) Abdeckung
- (2) Kettensteg
- (3) Sägekette
- (4) Mutter



VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BENUTZER EINER KETTENSÄGE IN BEZUG AUF DEN RÜCKSTOSS

⚠️ WARNUNG

- Ein Rückstoß der Kettensäge kann durch die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht werden, oder wenn sich das zu schneidende Holz zusammendrückt und den Kettensteg im Schnitt einklemmt. Die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Objekt kann in manchen Fällen ein blitzschnelles Zurückschlagen verursachen, bei dem der Kettensteg nach hinten und oben in Richtung der Bedienungsperson geschleudert wird. Durch ein Einklemmen der Sägekette am oberen Teil des Kettenstegs kann der Kettensteg durch eine schnelle Bewegung zurück und in Richtung der Bedienungsperson gestoßen werden. Wenn einer dieser beiden Vorgänge eintritt, könnte dies zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren, was wiederum zu schwerwiegenden Verletzungen führen könnte.
- Verlassen Sie sich nicht nur auf die eingebauten Sicherheitseinrichtungen Ihrer Kettensäge. Als Benutzer dieses Geräts müssen Sie selbst einige Vorsichtsmaßnahmen treffen, um alle Arbeiten mit der Säge unfall- und verletzungsfrei durchführen zu können.

(1) Wenn Sie sich mit den Ursachen und Eigenarten des Rückstoßes einigermaßen vertraut machen, reduzieren oder eliminieren Sie dadurch das Überraschungsmoment, womit eine häufige Ursache von Unfällen ausgeschaltet ist.

(2) Bei laufendem Motor die Kettensäge immer mit beiden Händen fest halten, und zwar die rechte Hand am hinteren, die linke Hand am vorderen Griff. Dabei die Griffe mit der ganzen Hand fest umfassen. Ein fester Griff reduziert die Wirkung des



Rückstoßes und hilft Ihnen, das Gerät unter Kontrolle zu halten.

(3) Sich vergewissern, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist. Darauf achten, dass beim Schneiden die Spitze des Kettenstegs nicht mit anderen Stämmen, Zweigen oder Hindernissen in Berührung kommt, was einen Unfall verursachen könnte.

(4) Den Schneidvorgang immer mit einer hohen Motordrehzahl durchführen.

(5) Beim Schneiden auf gute Balance achten und die Arme nicht zu weit nach vorne ausstrecken, und auch nicht über der Schulterhöhe schneiden.

(6) Bei der Wartung und dem Schärfen der Kette den Anweisungen des Herstellers folgen.

(7) Wenn Kettensteg oder Kette ersetzt werden müssen, nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile oder ein gleichwertiges Produkt einbauen.

VERSCHECHTERUNG DER VIBRATIONS-SYMPTOME

Durch lange Benutzung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen, könnten sich die dadurch auftretenden Symptome wie folgt verschlechtern:

- Die Taubheit in Ihren Händen könnte ein Dauerzustand werden und Sie können keine Gegenstände mehr fühlen.
- Es könnten Ihnen schwer fallen, kleine Gegenstände wie Schrauben oder Nägel, aufzuheben.
- Ein "Weißer Finger" durch Vibrationen (Renaud-Syndrom) könnten häufiger auftreten und mehrerer Ihrer Finger schädigen.

SCHÜTZEN SIE IHREN KÖRPER VOR VIBRATIONEN

Beachten Sie bitte Folgendes, um Ihren Körper zu schützen.

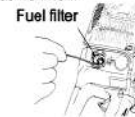
- Immer das richtige Werkzeug für die jeweilige Arbeit wählen (damit diese schneller ausgeführt werden kann und Ihre Hände und Arme kürzer Vibrationen ausgesetzt sind).
- Vor Verwendung der Werkzeuge sollte geprüft werden, ob diese korrekt gewartet und repariert wurden, um einen Anstieg der Vibrationen durch Defekte oder Verschleiß zu vermeiden.
- Darauf achten, dass die Schneidwerkzeuge immer scharf sind, damit sie stets effektiv sind.
- Reduzieren Sie die Zeit der Werkzeugbenutzung für die jeweilige Arbeit und führen Sie zwischendurch andere Arbeiten aus.
- Ein Werkzeug oder Werkstück niemals mit zu starker Kraftaufwendung umgreifen oder handhaben, als unbedingt nötig ist.
- Werkzeuge so aufbewahren, dass deren Handgriffe nicht übermäßig kalt sind, wenn diese wieder benutzt werden.
- Regen Sie den Blutkreislauf wie folgt an:
 - Halten Sie sich warm und trocken (wenn erforderlich, sollten Handschuhe, eine Kopfbedeckung oder Regenbekleidung getragen werden und, wenn verfügbar, Wärmeeinlagen benutzt werden).
 - Geben Sie Rauchen auf oder schränken Sie es ein, da es die Blutzirkulation reduziert; ebenfalls sollten Sie Ihre Finger massieren und bewegen.

ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung des Geräts, von Kraftstoff oder Öl, sind die örtlichen Vorschriften unbedingt zu beachten.

2. Kraftstoff-Filter

(a) Mit einem gebogenen Draht den Filter aus der Einfüllöffnung heraus nehmen.



(b) Den Filter auseinander nehmen und mit Benzin auswaschen, oder den Filter, falls erforderlich, ersetzen.

HINWEIS

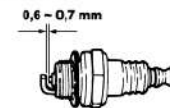
- Nach dem Ausbau des Filters das Ende des Ansaugrohrs mit einer Klemme festhalten.
- Beim Zusammenbau des Filters darauf achten, dass keine Filter-Fasern und kein Schmutz in das Ansaugrohr gelangen.

3. Ölbehälter

Mit einem Drahthaken den Ölfilter durch den Einfüllstutzen ziehen und in Benzin reinigen. Beim Zurücksetzen des Filters in den Tank darauf achten, daß er in die vordere rechte Ecke kommt. Ach den Schmutz im Tank entfernen.

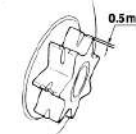


4. Zündkerze



Die Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen und den Elektroden-Abstand auf 0,65 mm einstellen.

5. Zahnrad



Das Zahnrad auf Risse und übermäßigen Verschleiß überprüfen, der die korrekte Kettenführung beeinträchtigt. Wenn Anzeichen von starker Abnutzung festgestellt werden, die betreffenden Teile ersetzen. Niemals eine neue Kette auf ein abgenutztes Zahnrad auflegen, oder eine abgenutzte Kette zusammen mit einem neuen Zahnrad verwenden.

6. Vordere und hintere Dämpfer

Die Dämpfer ersetzen, wenn das Befestigungsteil abbröckelt oder der Gummiblock Risse aufweist.

8. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs

■ Sägekette

⚠️ WARNUNG

Um einen sicheren und einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen die Sägezähne immer scharf sein.

Die Sägezähne müssen nachgefeilt werden, wenn:

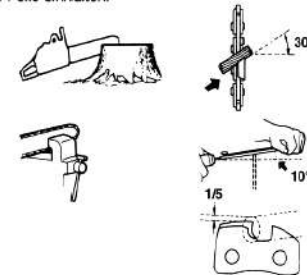
- die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen;
- ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird;
- ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist;
- die Vibrationen stärker werden;
- der Kraftstoffverbrauch ansteigt.

Anweisungen für das Nachfeilen der Sägezähne:

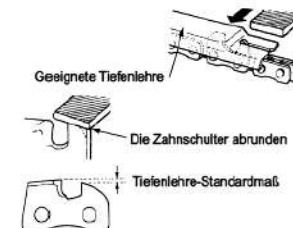
⚠️ WARNUNG

Unbedingt Sicherheitshandschuhe tragen.

Die Feile auf den Sägezahn auflegen und in Geradeausrichtung nach vorne drücken. Die in der Abbildung gezeigte Position der Feile einhalten.



Nachdem jeder Sägezahn nachgefeilt wurde, eine Tiefenlehre auflegen und die Sägezähne auf das korrekte Maß nachfeilen.

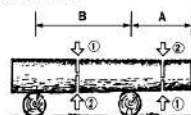


Flach auf dem Boden liegende Stämme



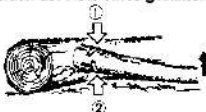
Den Stamm bis zur Hälfte einschneiden, dann umdrehen und von der entgegengesetzten Seite durchsägen.

Abgestützte Stämme



Im Bereich A zuerst von unten bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers einschneiden, dann den abschließenden Schnitt von oben nach unten durchführen. Im Bereich B zuerst bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers von oben nach unten schneiden, dann den abschließenden Schnitt von unten nach oben vornehmen.

Abschneiden der Äste eines gefällten Baumes



7. Wartung

⚠️ WARNUNG

Sich vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur am Gerät vergewissern, dass der Motor ausgeschaltet wurde und sich abgekühlt hat. Die Zündkerze abklemmen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern.

■ WARTUNG NACH JEDEM GEBRAUCH

1. Luftfilter

Der Staub auf der Filteroberfläche kann durch Anklopfen der Filterecke gegen eine harte Oberfläche entfernt werden. Um den Schmutz im Gewebe zu entfernen, den Filter in Hälften teilen und in Benzin abbürsten. Bei Verwendung von Druckluft von der Innenseite her durchblasen.



Die Fassung bis zu einem hörbaren Klicken zusammen drücken, um die Filterhälften wieder zusammen zu bauen.

📖 HINWEIS

Hinweis: Beim Einbau des Hauptfilters darauf achten, dass die Einschnitte am Filterrand genau auf die Vorsprünge der Zylinderabdeckung passen.

2. Ölzufuhr-Öffnung

Den Kettensteg abnehmen und die Ölzufuhr-Öffnung auf Verstopfung prüfen.

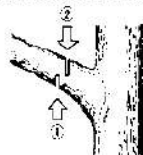


Zuerst überprüfen, in welche Richtung der Ast gebogen ist. Dann den ersten Einschnitt auf der Innenseite der Biegung vornehmen und anschließend von der entgegengesetzten Seite den Ast durchtrennen.

⚠️ WARNUNG

Auf zurückschnellende Äste und Zweige achten.

Ausputzen von stehenden Bäumen



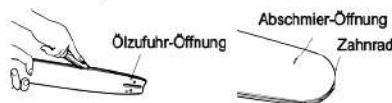
Zuerst von unten nach oben schneiden, dann den Ast von Oberseite her durchsägen.

⚠️ WARNUNG

- Auf festen Stand achten und keine instabile Leiter verwenden.
- Die Reichweite nicht überschreiten.
- Nicht über Schulterhöhe sägen.
- Die Kettensäge immer mit beiden Händen halten.

3. Kettensteg

Wenn der Kettensteg abmontiert ist, das angesammelte Säge- mehl aus der Führungsrille und der Ölzufuhr-Öffnung entfernen. Das vordere Zahnrad durch die Schmieröffnung am Vorderteil des Kettenstegs abschmieren.



4. Weitere Überprüfungen

Das Gerät auf Kraftstoff-Undichtigkeiten, gelockerte Befesti- gungsteile und Beschädigungen an wichtigen Komponenten insbesondere an Griffen und an der Kettensteg-Befestigung überprüfen. Wenn ein Defekt festgestellt wird, muss dieser unbedingt vor der nächsten Inbetriebnahme behoben werden.

■ PERIODISCHE WARTUNGSPUNKTE

1. Zylinder-Kühlrippen

Staub, der zwischen den Zylinderrippen festsetzt, kann eine Überhitzung des Motors verursachen. Die Zylinderrippen müssen deshalb regelmäßig nach dem Ausbau des Luftfilters und der Zylinderabdeckung gereinigt werden. Beim Einbauen der Zylinderabdeckung sicher stellen, dass die Schalterdrähte und die Tüllen richtig sitzen.



📖 HINWEIS

Dabei unbedingt die Luftausgöffnung verschließen.

2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

⚠️ WARNUNG

- Auf dem Gerät sind Symbole für Sicherheitsfunktionen und Wartung eingepreßt. Gemäß diesen Anzeigen vorsichtig vorgehen und keine Fehler machen.



Einlassöffnung zum Nachfüllen von „MIX GASOLINE“
Position: neben dem Kraftstoffdeckel



Einlassöffnung zum Nachfüllen des Kettenöls
Position: neben dem Öldeckel



Den Schalter auf das „I“ Position stellend, beginnt die Maschine.
Durch Stellung des Schalters auf „O“ stoppt der Motor sofort.
Position: hintere linke Seite des Gerätes



Die Drosselklappe schließt sich, wenn Sie den Drosselknopf ziehen.
Position: Drosselknopf



Die Schraube unter der „H“-Prägung ist die Hochgeschwindigkeits-Einstell- schraube.



Die Schraube unter der „L“-Prägung ist die Niedriggeschwindigkeits-Einstell- schraube.



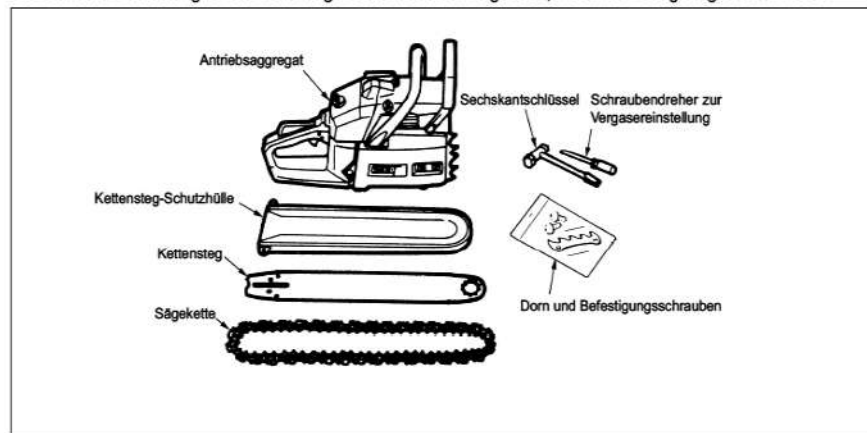
Die Schraube mit der „T“-Prägung ist die Leerlauf-Einstellschraube.
Position: linke Seite des hinteren Griffs



Die Richtungen zeigen an, dass die Kettenbremse freigegeben (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil) ist.
Position: Vorderseite auf der Kettenabdeckung

3. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette

Die Standard-Ausrüstung für die Kettensäge besteht aus den folgenden, in der Abbildung dargestellten Teilen:

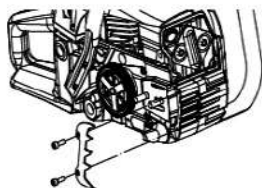


Den Karton öffnen; dann den Kettensteg und die Ketten nach folgenden Anweisungen am Antriebsaggregat anbringen:

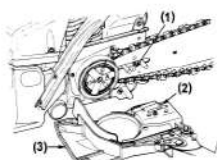
⚠️ WARNUNG

Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf, daher bei der Handhabung dicke Schutzhandschuhe tragen.

1. Die Schutzabdeckung in Richtung des vorderen Handgriffs ziehen, um zu überprüfen, ob die Kettenbremse nicht aktiviert ist.
2. Die Muttern lösen und die Ketten-Abdeckung entfernen.
3. Den mitgelieferten Dorn am Antriebsaggregat anbringen.



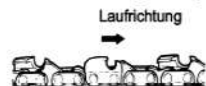
4. Die Kette am Zahnrad anbringen, dann den Kettensteg am Antriebsaggregat montieren, während die Sägekette auf den Kettensteg aufgelegt wird. Die Mutter des Kettenspanners an der Kettenabdeckung in die untere Öffnung des Kettenstegs einpassen.



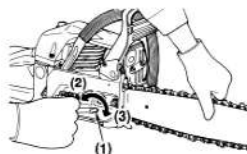
- (1) Öffnung
(2) Mutter
(3) Kettenabdeckung

📖 HINWEIS

Auf die korrekte Einbaurichtung der Sägekette achten.



5. Die Kettenabdeckung am Antriebsaggregat montieren und die Muttern von Hand aufschrauben.
6. Den Kettensteg vorne hochhalten und die Kettenspannung einstellen. Die Kettenspanner-Schraube drehen, bis die Haltebänder leicht an der Unterseite der Kettenstegschiene anliegen.



- (1) Kettenspanner-Schraube (2) Lösen (3) Anziehen

7. Die Spitze des Kettenstegs hochhalten und die Muttern gut festziehen (12 – 15 N-m). Nun die Kette auf einwandfreien Lauf und korrekte Spannung überprüfen, indem sie von Hand gedreht wird. Wenn erforderlich, die Kettenabdeckung lösen und die Kettenspannung korrigieren.
8. Die Kettenspanner-Schraube festziehen.

📖 HINWEIS

Neue Ketten dehnen sich während der anfänglichen Verwendungszeit. Aus diesem Grunde die Kettenspannung häufig überprüfen und eventuell nachstellen, da eine lockere Kette leicht herunterspringen oder zu einem rapiden Verschleiß von Kette und Kettensteg führen kann.

6. Sägen

⚠️ WARNUNG



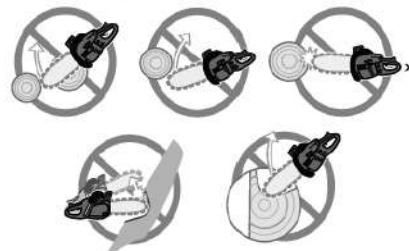
- Vor Arbeitsbeginn zunächst den Abschnitt „Sicherheitshinweise“ durchlesen. Es wird empfohlen, zu Übungszwecken erst einfach zu schneidende Holzstücke durchzusägen. Dies hilft Ihnen auch, mit der Bedienung der Kettensäge vertraut zu werden.



- Immer diese Sicherheitsvorschriften beachten. Die Kettensäge darf nur zum Schneiden von Holz verwendet werden. Es ist untersagt, andere Materialien damit zu schneiden. Das Vibrieren und der Rückstoß unterscheiden bei verschiedenen Materialien, und die Sicherheitseigenschaften wären nicht gewährleistet. Die Kettensäge nicht als Hebel zum Anheben, Bewegen oder Spalten von Gegenständen verwenden. Beugen Sie sich beim Sägen nicht über fest stehende Ständer. Es ist untersagt, an die Topfelle der Kettensäge andere Teile als die vom Hersteller angegebenen anzuschließen.

- Es ist nicht erforderlich, die Kettensäge in die Schnittstelle hinein zu drücken. Den Motor mit Volllast laufen lassen und beim Ansetzen nur einen leichten Druck auf die Säge ausüben.
- Sollte die Sägekette in der Schnittstelle eingeklemmt sein, nicht versuchen, den Kettensteg mit Gewalt heraus zu ziehen, sondern die Schnittstelle mit einem Keil oder einer Stange aufstemmen.

⚠️ VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSTOSS



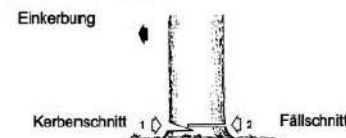
- Diese Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgerüstet, die im Falle eines Zurückschlagens der Säge die Kette sofort anhält – vorausgesetzt, dass die Bremsvorrichtung einwandfrei funktioniert. Aus diesem Grunde muss die Funktion der Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn überprüft werden. Zu diesem Zweck die Kettensäge 1-2 Sekunden mit Volllast laufen lassen, dann

mit der Hand nach vorne gegen den Handschutzbügel drücken. Die Kette muss nun bei höchster Motordrehzahl sofort stehen bleiben. Wenn die Kette nur zögernd oder überhaupt nicht anhält, das Bremsband und die Kupplungsstrommel vor der Inbetriebnahme auswechseln.

- Es ist von größter Wichtigkeit, dass die Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion überprüft wird. Die Kette muss immer scharf gehalten werden, um eine möglichst hohe Sicherheit gegen Rückstoß zu bieten. Ein Entfernen der Sicherheitseinrichtungen, eine ungenügende Wartung oder ein nicht ordnungsgemäßes Auswechseln von Kettensteg oder Kette stellen ein erhöhtes Sicherheitsrisiko dar, das durch einen Rückschlag schweren Verletzungen führen kann.



■ FÄLLEN EINES BAUMES



1. Vor Arbeitsbeginn die Fallrichtung des Baumes bestimmen, wobei Windrichtung, Neigung des Baumes, Lage der dicken Äste, Leichtigkeit der nachfolgenden Arbeiten und andere Faktoren in Betracht zu ziehen sind.
2. Den Arbeitsbereich um den Baum räumen und dabei für einen festen Stand sowie einen Fluchtweg sorgen.
3. Den Stamm um etwa ein Drittel seines Durchmessers auf der Fallrichtungs-Seite einkerben.
4. Von der dem Kerbschnitt gegenüber liegenden Seite her den Fällschnitt ansetzen, wobei letzterer etwas höher liegen muss.

⚠️ WARNUNG

Vor dem Fällen eines Baumes alle in der Nähe befindlichen Personen rechtzeitig warnen.

Ablängen und Entasten

⚠️ WARNUNG

- Immer für einen festen Stand sorgen. Niemals auf dem Stamm selbst stehen.
- Darauf achten, dass abgelängte Stücke nicht rollen. Vor allem bei Arbeiten an einem Hang immer an der Bergseite des Stammes stehen.
- Die Anweisungen im Abschnitt „Sicherheitshinweise“ beachten, um einen Rückstoß der Kettensäge zu verhindern.

Vor Arbeitsbeginn die Richtung der am zu schneidenden Stamm anliegenden Biegekraft überprüfen. Der abschließende Einschnitt muss immer von der entgegengesetzten Seite der Biegerichtung her ausgeführt werden, damit der Kettensteg nicht im Einschnitt eingeklemmt wird.

1. Die H- und L-Nadeln werden wie unten gezeigt durch die Anzahl an Umdrehungen eingestellt.

H-Nadel: $-\frac{1}{4}$
L-Nadel: $-\frac{1}{4}$

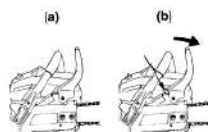
2. Den Motor starten und bei langsamer Drehzahl einige Minuten lang warm laufen lassen.
3. Die Schraube zur Einstellung des Leerlaufs (T) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, so dass sich die Kettensäge nicht dreht. Ist die Leerlaufdrehzahl zu niedrig, die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
4. Einen Testschnitt vornehmen und die H-Nadel auf maximale Schneidekraft einstellen, nicht auf maximale Drehzahl.

■ KETTENBREMSE

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Bremse ausgestattet. Tritt während des Sägens ein Rückstoß auf, so wird die Bremse automatisch durch die Trägheit, die auf das Gewicht im Inneren des Frontschutzes wirkt, ausgelöst, und stoppt die Umdrehung der Sägekette.

Diese Bremse kann man auch manuell betätigen, indem man den Frontschutz von Hand auf die Seite der Führungsstange kippt.

Zum Auslösen der Bremse ist der Frontschutz auf die Seite des Handrads bis zum Anschlag aufzurichten.



[Achtung]

Vor der Inbetriebnahme ist unbedingt die Bremswirkung zu überprüfen.

De rem is ontworpen om terug te breken bij aanraking. Als er schade ontstaat omdat deze rem is op de tijdens het bedrijf worden geen garantie geldig.

Verfahren bei der Überprüfung:

1. Den Motor ausschalten.
2. Die Kettensäge mit beiden Händen waagrecht halten, die Hand vom vorderen Handrad wegnehmen, und die Spitze der Führungsstange an einen Baumstumpf anschlagen, um die Bremswirkung zu überprüfen. Je nach Größe der Führungsstange ändert sich die Betätigungshöhe.



Falls die Bremse nicht richtig wirkt, beauftragen Sie Ihren Händler mit der Überprüfung und der Reparatur.

Wenn sich der Motor in gebremstem Zustand mit hoher Drehzahl umdreht, wird die Kupplung erhitzt, und dies kann zu einer Störung führen.

Wenn die Bremse während des Betriebs ausgelöst wird, bitte sofort die Drosselklappe loslassen und den Motor stoppen.

■ AUSSCHALTEN DES MOTORS

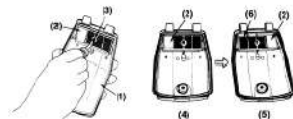
1. Den Gasgriff freigeben und den Motor kurze Zeit im Leerlauf laufen lassen.
2. Den Schalter auf die „0“-Stellung (STOP) bringen.

Vergaser-Anti-Verleisungsmechanismus

Der Betrieb der Motorsägen bei Temperaturen zwischen 0 – 5 °C und hoher Luftfeuchtigkeit kann zu einer Vereisung im Inneren des Vergasers führen. Dies wiederum führt zu einem Leistungsabfall des Motors bzw. zu einem unruhigen Lauf.

An der rechten Seite der Zylinderabdeckung befindet sich ein Lüftungsschlitze, damit warme Luft zum Motor geführt werden kann. Dies verhindert eine Vereisung.

Normalerweise sollte das Gerät im normalen Betriebsmodus, d. h. im werkseitig eingestellten Modus betrieben werden. Besteht jedoch aufgrund der Wetterverhältnisse die Gefahr einer Vereisung, sollte vor der Inbetriebnahme des Gerätes der Anti-Verleisungsmodus aktiviert werden.

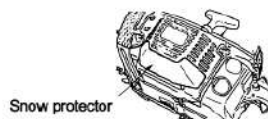


- (1) Luftreinigerabdeckung
(2) Verschlussplatte
(3) Schraube
(4) Normaler Betriebsmodus
(5) Anti-Gefrier-Modus
(6) Sieb

▲ WARNUNG

Wenn Sie das Produkt immer noch im Anti-Gefrier-Modus betreiben, auch wenn die Temperatur auf Normaltemperatur gestiegen ist, kann es sein, daß der Motor nicht einwandfrei anspricht oder nicht in Normalgeschwindigkeit betrieben werden kann. Deshalb sollten Sie immer daran denken, in den normalen Betriebsmodus zurückzuschalten, wenn keine Gefahr von Eisbildung besteht.

■ UMSCHALTEN ZWISCHEN BETRIEBS-MODI



1. Legen Sie den Motorschalter um, damit der Motor ausgeschaltet wird.
2. Entfernen Sie die Luftreinigerabdeckung von der Zylinderabdeckung.
3. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie das Sieb auf der Rückseite der Luftreinigerabdeckung.
4. Das Sieb mit einer halben Umdrehung bewegen und wieder an der Abdeckung befestigen.

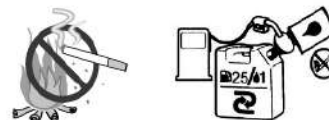
Bei der Verwendung der Säge im Anti-Gefrier-Modus, den Sieb regelmäßig überprüfen und Sägemehl entfernen.

4. Kraftstoff und Kettenöl

■ KRAFTSTOFF

▲ WARNUNG

- Benzin ist sehr leicht entzündlich. Rauchen oder das Handhaben offener Flammen oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs ist zu vermeiden. Zudem ist sicherzustellen, dass der Motor gestoppt und abgekühlt ist, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird. Dafür ist ein leerer Boden im Freien zu wählen; anschließend sollte der Motor wenigstens 3 m entfernt vom Ort des Auftankens gestartet werden.



- Die Motoren sind mit Öl geschmiert, das über eine besondere Formel für die Verwendung mit luftgekühlten 2-Takt-Benzinmotoren verfügt.
- Kein gemischtes BIA- oder TCW-Öl (2-Takt-Wasserkühlung) verwenden.

■ EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNISS KRAFTSTOFF 25 : ÖL 1

- NUR BENZIN BLEIFREI 95 (STANDARD) UND SYNTHETISCHEN 2-Takt-Öl VERWENDEN FÜR DAS GEMISCH!

Mischung	25:1 √	40:1
Benzin	Öl in ml	Öl in ml
1,0 Liter	40	25
1,5 Liter	60	38
2,0 Liter	80	50
2,5 Liter	100	63
3,0 Liter	120	75
3,5 Liter	140	88
4,0 Liter	160	100
4,5 Liter	180	113
5,0 Liter	200	125
5,5 Liter	220	138
6,0 Liter	240	150

6,5 Liter	260	163
7,0 Liter	280	175
7,5 Liter	300	188
8,0 Liter	320	200
8,5 Liter	340	213
9,0 Liter	360	225
9,5 Liter	380	238
10,0 Liter	400	250
10,5 Liter	420	263
11,0 Liter	440	275
11,5 Liter	460	288
12,0 Liter	480	300
12,5 Liter	500	313
13,0 Liter	520	325
13,5 Liter	540	338
14,0 Liter	560	350
14,5 Liter	580	363
15,0 Liter	600	375
15,5 Liter	620	388
16,0 Liter	640	400
16,5 Liter	660	413
17,0 Liter	680	425

4. Kraftstoff und Kettenöl

17,5 Liter	700	438
18,0 Liter	720	450
18,5 Liter	740	463
19,0 Liter	760	475
19,5 Liter	780	488
20,0 Liter	800	500

- Die Abgasemission wird durch die grundlegenden Motor-Parameter und Komponenten gesteuert (d. h. durch die Gemischaufbereitung, die Zündungszeit und die Steuerzeit), ohne dass maßgebliche Zusatzgeräte oder die Zuführung irgend eines inertes Materials während der Verbrennung erforderlich wäre.
- Diese Motoren sind für den Betrieb mit unverbleitem Benzin zertifiziert.
- Wenn Benzin mit einem niedrigeren Oktanwert als angegeben verwendet wird, besteht die Gefahr eines Anstiegs der Motortemperatur, was Motorprobleme wie beispielsweise ein Kolbenanfressen zur Folge haben kann.
- Unverbleites Benzin wird empfohlen, um die Luftverschmutzung zugunsten Ihrer Gesundheit und zugunsten der Umwelt zu reduzieren.
- Benzin oder Öl schlechter Qualität kann zu einer Beschädigung der Dichtungsringe, der Kraftstoffleitungen oder des Kraftstofftanks des Motors führen.

MISCHUNG DES KRAFTSTOFFES

⚠️ WARNUNG

Es ist auf ein gutes Durchmischen zu achten.

- Die zu mischende Benzin- und Ölmenge abmessen.
- Etwas Benzin in einen sauberen, dafür geeigneten Kraftstoffbehälter schütten.
- Das gesamte Öl dazu schütten und das Gemisch gut durchmischen.
- Den Rest des Benzins dazu schütten und das Gemisch erneut für mindestens eine Minute durchmischen. Da je nach Ölzusatz einige Ösorten recht schwer durchzumischen sein könnten, ist ein ausreichendes Durchmischen erforderlich, damit der Motor lange betriebsbereit ist. Es ist darauf zu achten, dass bei nicht ausreichendem Durchmischen aufgrund einer ungewöhnlich mageren Mischung ein erhöhtes Risiko eines vorzeitigen Kolbenanfressens besteht.
- Auf die Außenseite des Behälters ist eine klare Kennzeichnung anzubringen, damit verhindert wird, dass der Behälter mit anderen Benzin- oder sonstigen Behältern verwechselt wird.
- Der Inhalt ist für eine leichte Identifizierung auf der Außenseite zu kennzeichnen.

BETANKEN DES GERÄTES

- Den Kraftstoff-Tankverschluss losdrehen und entfernen. Den Verschluss an einem staubfreien Ort ablegen.
- Den Kraftstofftank bis zu 80 % seines vollen Fassungsvermögens mit Kraftstoff befüllen.
- Den Kraftstoff-Tankverschluss sicher fest drehen und eventuelle Kraftstoff-Flecken um das Gerät herum abwischen.

⚠️ WARNUNG

- An einem freien Platz mit ebenem Grund betanken.
- Das Gerät vor dem Starten des Motors mindestens 3 Meter vom Ort des Auftankens entfernen.
- Den Motor vor dem Auftanken stoppen. Zu diesem Zeitpunkt sicherstellen, dass das gemischte Benzin im Behälter ausreichend durchgemischt wird.

ZUGUNSTEN EINER LANGEN BETRIEBSDAUER IHRES MOTORS IST FOLGENDES ZU VERMEIDEN:

- DIE VERWENDUNG VON KRAFTSTOFF OHNE ÖL (PURER KRAFTSTOFF) – Die Verwendung dessen führt schnell zu ernsthaften Schäden der inneren Motor-Bauteile.
- KEIN KRAFTSTOFF SP95-E10 (10% Ethanol) ZU DEN GEMISCH VERWENDEN.
- KEIN GEBRAUCHSFERTIG ALKYLATBENZIN VERWENDEN, DIESE ARTEN VON BRENNSTOFFEN HABE EIN ANDERE ZUSAMMENSETZUNG UND SIND NICHT MIT UNSERE MASCHINEN KOMPATIBEL UND KÖNNEN SCHÄDEN AM MOTOR UND / ODER VERGASER URSACHE.
- DIE VERWENDUNG VON ÖL FÜR DIE VERWENDUNG MIT 4-TAKT-MOTOREN – Die Verwendung dessen kann zu einer Zündkerzenverschmutzung, zu einer Blockierung der Auspufföffnung oder zu einem Feststecken des Kolbenrings führen.
- Die Verwendung gemischten Kraftstoffs, der über den Zeitraum eines Monats oder länger nicht verwendet wurde, kann zu einer Verstopfung des Vergasers führen, was zur Folge hätte, dass der Motor nicht mehr ordnungs-gemäß arbeitet.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg gelagert werden soll, ist der Kraftstofftank nach seiner vollständigen Entleerung zu reinigen. Anschließend ist der Motor zu starten und der Vergaser von Verbundkraftstoff zu befreien.
- Für den Fall eines erforderlichen Entsorgens des bereits verwendeten Behälters mit gemischtem Kraftstoff ist dieser ausschließlich an den dafür vorgesehenen Abfallstoff-Sammelstellen zu entsorgen.

📖 HINWEIS

Hinsichtlich der Einzelheiten über die Qualitätssicherung bitte die Beschreibung im Abschnitt „Eingeschränkte Garantiebestimmungen“ sorgfältig durchlesen. Darüber hinaus werden normaler Verschleiß und Änderungen des Gerätes ohne funktionelle Auswirkungen nicht durch die Garantie abgedeckt. Zudem ist darauf zu achten, dass die Folgen einer Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise insbesondere hinsichtlich der Verwendung des gemischten Kraftstoffs o. Ä. unter Umständen nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

KETTENÖL

Als Kettenöl wird ganzjährig SAE #10W-30 oder SAE #30 ~ #40 für Sommer- und SAE #20 für Winterbetrieb empfohlen.



📖 HINWEIS

Kein Altlöl oder wieder aufbereitetes Motoröl verwenden, da dies eine Funktionsstörung der Ölpumpe verursachen könnte.

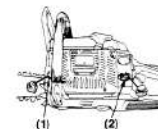
5. Betrieb des Motors

⚠️ WARNUNG

Es ist äußerst gefährlich, wenn Sie die Kettensäge mit angebrachten beschädigten Teilen oder ohne das Anbringen aller erforderlichen Teile betreiben. Bevor Sie den Motor starten, stellen Sie sicher, dass alle Teile einschließlich Kettensteg und Sägekette richtig installiert sind.

ANLASSEN DES MOTORS

- Den Kraftstoff-bzw. den Kettenölbehälter auffüllen und die Einfülldeckel fest zudrehen.



(1) Kettenöl
(2) Kraftstoff

- Den Schalter auf die „I“-Position stellen.



Schalter

- Den Chokeknopf auf die geschlossene Stellung herausziehen.



Choke knob

📖 HINWEIS

Wenn Sie den Motor sofort nach dem Stoppen wieder starten, lassen Sie den Drosselknopf in der offenen Position.

- Die Kettensäge auf den Boden legen und gut festhalten, dann den Starterzug kräftig ziehen.



⚠️ WARNUNG

Den Motor niemals anlassen, wenn die Kettensäge noch in der Hand hängt. Dies ist sehr gefährlich, da die Kette mit dem Körper in Berührung kommen kann.

- Wenn der Motor zuerst angelassen wurde, ziehen Sie am Gashebel, um den Knopf der Drosselklappe wieder auf die offene Position zurückzustellen; ziehen Sie anschließend erneut am Starthebel, um den Motor zu starten.
- Den Motor bei leicht angezogenem Gasgriff warmlaufen lassen.

⚠️ WARNUNG

Die Sägekette beginnt sich zu drehen, sobald der Motor anspringt, daher auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten.

ÜBERPRÜFEN DER ÖLZUFUHR

⚠️ WARNUNG

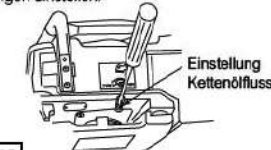
Bringen Sie unbedingt den Kettensteg und die Sägekette an, wenn Sie die Ölzufuhr überprüfen. Anderenfalls können drehende Teile freiliegen. Dies ist äußerst gefährlich.

Nach dem Anlassen des Motors die Kette bei mittlerer Drehzahl laufen lassen und sich vergewissern, dass die Kette Öl auswirft, wie in der Abbildung gezeigt.



Kettenöl

Der Kettenölfluss kann eingestellt werden, indem ein Schraubenzieher in die Öffnung auf der Unterseite der Kupplung eingeführt wird. Entsprechend Ihren Arbeitsbedingungen einstellen.



Einstellung Kettenölfluss

📖 HINWEIS

Es ist möglich, dass der Öltank sich während dem Kraftstoffverbrauch ebenfalls leert. Stellen Sie deshalb sicher, dass der Öltank bei jedem Betanken der Säge aufgefüllt wird.

EINSTELLEN DES VERGASERS



(1) L-Nadel
(2) H-Nadel
(3) Leerlauf-Einstell-schraube

Der Vergaser Ihrer Kettensäge wurde werkseitig bereits eingestellt; es ist allerdings möglich, dass – bedingt durch eine Veränderung der Arbeitsbedingungen – eine Feineinstellung erforderlich wird. Sich vor der Einstellung des Vergasers vergewissern, dass sich Kraftstoff- und Luftfilter in sauberem Zustand befinden und frischer Kraftstoff mit dem korrekten Mischungsverhältnis eingefüllt wurde.

Die Einstellung wie folgt vornehmen:

📖 HINWEIS

Es ist zu beachten, dass der Vergaser bei angebautelem Kettensteg eingestellt werden muss.